



EURÓPSKA CENTRÁLNA BANKA
EUROSYSTEM

Inštitucionálne ustanovenia

Štatút ESCB a ECB

Rokovacie poriadky

Etický výbor

Vykonanie zásady oddelenia funkcií

Jún 2015



Obsah

Predhovor	2
Štatút ESCB a ECB	3
Rokovací poriadok ECB	24
Rokovací poriadok Výkonnej rady ECB	45
Rokovací poriadok Generálnej rady ECB	48
Rozhodnutie o zriadení Etického výboru	53
Rokovací poriadok Rady pre dohľad	56
Rozhodnutie, ktorým sa vykonáva zásada oddelenia funkcie menovej politiky od funkcie dohľadu ECB	61

Predhovor



Inštitucionálne ustanovenia Európskej centrálnej banky predstavujú základný kameň jej právneho rámca a naďalej poskytujú stabilný základ pre jej činnosť: základ, ktorý odolal nástrahám posledných rokov bez veľkých zmien. Táto brožúrka, ktorá bola prvý raz uverejnená v októbri 2004 a jej posledné vydanie bolo uverejnené v novembri 2012, bola teraz aktualizovaná, aby zachytila nedávne zmeny rokovacieho poriadku ECB, ktoré zohľadňujú tak zriadenie jednotného mechanizmu dohľadu ako nového systému bankového dohľadu v Európe, ako aj zriadenie Etického výboru ECB.

Veríme, že čitatelia budú túto brožúrku naďalej považovať za vhodný nástroj pri ich práci a štúdiu.

Vo Frankfurte nad Mohanom, jún 2015



Yves Mersch

člen Výkonnej rady ECB

PROTOKOL (č. 4)
O ŠTATÚTE EURÓPSKEHO SYSTÉMU CENTRÁLNYCH
BÁNK A EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

VYSOKÉ ZMLUVNÉ STRANY,

ŽELAJÚC si prijať Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, ako ustanovuje článok 129 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,

SA DOHODLI NA týchto ustanoveniach, ktoré sú pripojené k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o fungovaní Európskej únie:

KAPITOLA I
SYSTÉM EURÓPSKÝCH CENTRÁLNYCH BÁNK

Článok 1

Európsky systém centrálnych bánk

V súlade s článkom 282 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Európska centrálna banka (ECB) a národné centrálné banky tvoria Európsky systém centrálnych bánk (ESCB). ECB a národné centrálné banky tých členských štátov, ktorých menou je euro, tvoria Eurosystem.

ESCB a ECB plnia svoje úlohy a vykonávajú činnosť podľa ustanovení zmlúv a tohto štatútu.

KAPITOLA II
CIELE A ÚLOHY ESCB

Článok 2

Ciele

V súlade s článkom 127 ods. 1 a článkom 282 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie primárnym cieľom ESCB je udržiavať cenovú stabilitu. Pri rešpektovaní cieľa cenovej stability ESCB podporuje všeobecné hospodárske politiky v Únii so zámerom prispieť k dosiahnutiu cieľov Únie stanovených v článku 3 Zmluvy o Európskej únii. ESCB koná v súlade s princípmi otvoreného trhového hospodárstva s voľnou súťažou na podporu účinného rozdeľovania zdrojov v súlade so zásadami stanovenými v článku 119 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Článok 3

Úlohy

3.1. Podľa článku 127 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie základné úlohy ESCB sú:

- definovať a uskutočňovať menovú politiku Únie,
- vykonávať devízové operácie v súlade s ustanoveniami článku 219 uvedenej zmluvy,
- viesť a riadiť úradné devízové rezervy členských štátov,
- podporovať hladký priebeh operácií platobných systémov.

3.2. V súlade s článkom 127 ods. 3 uvedenej zmluvy sa tretia zarážka článku 3.1 netýka hotovostných devízových aktív, ktoré vedú a sú pod správou vlád členských štátov.

3.3. V súlade s článkom 127 ods. 5 uvedenej zmluvy prispieva ESCB k hladkému uskutočňovaniu politík prijatých príslušnými úradmi, ktoré sa týkajú kontrolného dohľadu nad úverovými inštitúciami a stability finančného systému.

Článok 4

Poradné funkcie

V súlade s článkom 127 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie:

a) porady s ECB sa vedú:

- pri všetkých návrhoch aktov Únie v oblasti jej pôsobnosti,
- uskutočňujú vnútroštátne orgány pri návrhoch právnych predpisov v oblasti jej pôsobnosti, avšak v medziach a za podmienok stanovených Radou v súlade s postupom podľa článku 41;

b) ECB môže predkladať stanoviská inštitúciám, orgánom alebo úradom alebo agentúram Únie alebo vnútroštátnym orgánom v záležitostiach z oblastí svojej pôsobnosti.

Článok 5

Zhromažďovanie štatistických údajov

5.1. Na zabezpečenie úloh ESCB zhromažďuje ECB za pomoci národných centrálnych bánk potrebné informácie od príslušných vnútroštátnych orgánov alebo priamo od hospodárskych subjektov. Za týmto účelom spolupracuje s orgánmi Únie, s príslušnými úradmi členských štátov alebo tretích krajín a s medzinárodnými organizáciami.

5.2. Úlohy vymedzené v článku 5.1 uskutočňujú v primeranom rozsahu najmä národné centrálné banky.

5.3. Ak je to potrebné, ECB prispieva k zblížovaniu pravidiel a praktík, ktorými sa riadi zhromažďovanie, usporiadanie a rozširovanie štatistických údajov v oblasti jej pôsobnosti.

5.4. V súlade s postupom stanoveným v článku 41 Rada vymedzí, ktoré fyzické a právnické osoby sú povinné podávať informácie, ako aj pravidlá na ich utajenie a príslušné donucovacie pravidlá.

Článok 6

Medzinárodná spolupráca

6.1. O zastupovaní ESCB v oblasti medzinárodnej spolupráce týkajúcej sa úloh, ktorými je poverená ESCB, rozhodne ECB.

6.2. ECB a s jej súhlasom aj národné centrálné banky sa môžu zúčastniť na činnosti medzinárodných peňažných inštitúcií.

6.3. Články 6.1 a 6.2 rešpektujú článok 138 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

KAPITOLA III

ORGANIZÁCIA ESCB

Článok 7

Nezávislosť

V súlade s článkom 130 Zmluvy o fungovaní Európskej únie pri výkone svojich povinností a úloh zverených im zmluvami ECB, národné centrálné banky ani žiaden člen ich rozhodovacích orgánov nesmú žiadať ani prijímať pokyny od inštitúcií, orgánov alebo úradov alebo agentúr Únie, od vlády členského štátu, ani od iného orgánu. Inštitúcie, orgány alebo úrady alebo agentúry Únie a vlády členských štátov sa zaväzujú rešpektovať túto zásadu a neovplyvňovať členov orgánov ESCB s rozhodovacími právomocami, ani národné centrálné banky pri plnení ich úloh.

Článok 8

Všeobecné zásady

ESCB riadia orgány ECB s rozhodovacími právomocami.

Článok 9

Európska centrálna banka

9.1. ECB, ktorá má podľa článku 282 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie právnu subjektivitu, má v každom členskom štáte čo najširšiu právnu spôsobilosť, akú ich právo priznáva právnickým osobám; ECB môže najmä nadobúdať a scudzovať nehnuteľný a hnutelný majetok a byť účastníkom súdneho konania.

9.2. ECB zabezpečuje, aby sa úlohy zverené ESCB podľa článku 127 ods. 2, 3 a 5 uvedenej zmluvy plnili buď vlastnou činnosťou podľa tohto štatútu, alebo prostredníctvom národných centrálnych bánk podľa článku 12.1 a článku 14.

9.3. Podľa článku 129 ods. 1 uvedenej zmluvy orgánmi ECB s rozhodovacími právomocami sú Rada guvernérov a Výkonná rada.

Článok 10

Rada guvernérov

10.1. V súlade s článkom 283 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Radu guvernérov tvoria členovia Výkonnej rady a guvernéri národných centrálnych bánk členských štátov, ktorých menou je euro.

10.2. Každý člen Rady guvernérov má jeden hlas. Od dátumu, ku ktorému počet členov Rady guvernérov bude vyšší ako 21, každý člen Výkonnej rady bude mať jeden hlas a počet guvernérov s hlasovacím právom bude 15. Uvedené hlasovacie práva sa priradujú a rotujú takto:

- od dátumu, ku ktorému počet guvernérov bude vyšší ako 15, až kým nedosiahne 22, guvernéri sa zaradia do dvoch skupín podľa poradia veľkosti podielu členského štátu ich národnej centrálnej banky na agregovanom hrubom domácom produkte v trhových cenách a na agregovanom bilančnom úhrne peňažných finančných inštitúcií členských štátov, ktorých menou je euro. Podielom na agregovanom hrubom domácom produkte v trhových cenách sa priradí váha 5/6 a podielom na agregovanom bilančnom úhrne peňažných finančných inštitúcií sa priradí váha 1/6. Prvá skupina sa skladá z piatich guvernérov a druhá skupina zo zostávajúcich guvernérov. Frekvencia hlasovacích práv guvernérov zaradených do prvej skupiny nesmie byť nižšia ako frekvencia hlasovacích práv guvernérov druhej skupiny. S výhradou predchádzajúcej vety sa prvej skupine priradia štyri hlasovacie práva a druhej skupine jedenásť hlasovacích práv,
- od dátumu, ku ktorému počet guvernérov dosiahne 22, sa guvernéri zaradia do troch skupín podľa poradia na základe uvedených kritérií. Prvá skupina sa skladá z piatich guvernérov a priradia sa jej štyri hlasovacie práva. Druhá skupina sa skladá z polovice celkového počtu guvernérov, pričom zlomky sa zaokrúhľia na najbližšie celé číslo, a priradí sa jej osem hlasovacích práv. Tretia skupina sa skladá zo zostávajúcich guvernérov a priradia sa jej tri hlasovacie práva,

- v rámci každej skupiny majú guvernéri hlasovacie práva rovnako dlhý čas,
- vo vzťahu k výpočtu podielov na agregovanom hrubom domácom produkte v trhových cenách platí článok 29.2. Agregovaný bilančný úhrn peňažných finančných inštitúcií sa vypočíta v súlade so štatistickým rámcom platným v Únii v čase výpočtu,
- vždy, keď sa agregovaný hrubý domáci produkt v trhových cenách upraví podľa článku 29.3 alebo vždy, keď sa zvýši počet guvernérov, veľkosť a/alebo zloženie skupín sa upraví v súlade s uvedenými zásadami,
- Rada guvernérov, konajúca na základe dvoj tretinovej väčšiny všetkých jej členov s hlasovaním právom a bez neho, prijme všetky opatrenia potrebné na vykonávanie uvedených zásad a môže rozhodnúť o posunutí začiatku systému rotácie až do dátumu, ku ktorému bude počet guvernérov vyšší ako 18.

Právo voliť sa vykonáva osobne. V rokovacom poriadku, ktorý sa ustanovuje v článku 12.3, sa môže odlišne od tohto pravidla ustanoviť, že členovia Rady guvernérov môžu hlasovať prostredníctvom telekonferencie. V tomto poriadku sa tiež ustanoví, že člen Rady guvernérov, ktorý sa nemôže zúčastňovať na zasadnutí Rady guvernérov dlhšie obdobie, môže vymenovať náhradníka ako člena Rady guvernérov.

Ustanovenia predchádzajúcich odsekov sa nedotýkajú hlasovacích práv žiadnych členov Rady guvernérov bez hlasovacieho práva a s hlasovacím právom podľa článkov 10.3, 40.2 a 40.3.

Ak sa v tomto štatúte neustanovuje inak, Rada guvernérov koná na základe jednoduchej väčšiny členov s hlasovacím právom. V prípade nerozhodného výsledku má predseda rozhodujúci hlas.

Na to, aby mohla Rada guvernérov hlasovať, musí sa dosiahnuť kvórum dvoch tretín členov s hlasovacím právom. Ak sa kvórum nedosiahne, predseda môže zvolať mimoriadne zasadanie, na ktorom sa rozhodnutia môžu prijímať bez ohľadu na kvórum.

10.3. Pri rozhodovaní podľa článkov 28, 29, 30, 32 a 33 sa hlasy v Rade guvernérov vážia podľa podielu národných centrálnych bánk na upísanom kapitále ECB. Hlasy členov Výkonnej rady majú nulovú váhu. Rozhodnutie vyžadujúce kvalifikovanú väčšinu je prijaté, ak súhlasné odovzdané hlasy predstavujú aspoň dve tretiny upísaného kapitálu a aspoň polovicu podielnikov. Ak niektorý z guvernérov nemôže byť prítomný, môže si určiť náhradníka, ktorý odovzdá jeho vážený hlas.

10.4. Rokovania na zasadnutiach sú dôverné. Rada guvernérov môže rozhodnúť o zverejnení výsledku svojho rokovania.

10.5. Rada guvernérov zasadá minimálne desaťkrát do roka.

Článok 11

Výkonná rada

11.1. V súlade s článkom 283 ods. 2 prvý pododsek Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa Výkonná rada skladá z prezidenta, viceprezidenta a štyroch ďalších členov.

Členovia plnia svoje povinnosti v rámci plného úväzku. Člen nesmie vykonávať iné zárobkové, ani nezárobkové povolanie, ak mu Rada guvernérov neudelí mimoriadnu výnimku.

11.2. V súlade s článkom 283 ods. 2 druhý pododsek uvedenej zmluvy prezident, viceprezident a ostatní členovia Výkonnej rady sú vymenovaní Európskou radou, ktorá sa uznáva kvalifikovanou väčšinou, na odporúčanie Rady a po porade s Európskym parlamentom a Radou guvernérov spomedzi osôbností uznávaných a skúsených v menovej a bankovej problematike.

Ich funkčné obdobie je osemročné a nemožno ich menovať znova.

Členmi Výkonnej rady môžu byť len štátni príslušníci členských štátov.

11.3. Podmienky zamestnania členov Výkonnej rady, najmä ich plat, dôchodky a iné dávky sociálneho zabezpečenia, sú predmetom zmlúv s ECB a stanoví ich Rada guvernérov na návrh výboru skladajúceho sa z troch členov, ktorých menuje Rada guvernérov, a z troch členov vymenovaných Radou. Členovia Výkonnej rady nemajú právo hlasovať o záležitostiach uvedených v tomto odseku.

11.4. Ak člen Výkonnej rady neplní podmienky požadované pre výkon svojej funkcie alebo ak sa dopustil závažného pochybenia, môže ho Súdny dvor na žiadosť Rady guvernérov alebo Výkonnej rady odvolať.

11.5. Každý prítomný člen Výkonnej rady má právo hlasovať a na tento účel má jeden hlas. Ak sa nestanoví inak, Výkonná rada rozhoduje jednoduchou väčšinou odovzdaných hlasov. Pri rovnosti hlasov rozhoduje hlas prezidenta. Pravidlá o hlasovaní presne vymedzí rokovací poriadok uvedený v článku 12.3.

11.6. Výkonná rada je zodpovedná za bežný chod ECB.

11.7. Uvoľnené miesto vo Výkonnej rade sa doplní menovaním nového člena podľa článku 11.2.

Článok 12

Povinnosti orgánov s rozhodovacími právomocami

12.1. Rada guvernérov prijíma usmernenia a rozhodnutia na zabezpečenie úloh, ktorými je ESCB poverená zmluvami a štatútom. Rada guvernérov formuluje menovú politiku Únie vrátane vhodných rozhodnutí týkajúcich sa stredne dlhých menových cieľov, kľúčových úrokových sadzieb a vytvárania rezerv ESCB a ustanoví potrebné opatrenia na ich vykonávanie.

Výkonná rada uskutočňuje menovú politiku v súlade s usmerneniami stanovenými Radou guvernérov. Pritom Výkonná rada vydá potrebné pokyny národným centrálnym bankám. Okrem toho Výkonnej rade možno udeliť určité právomoci aj rozhodnutím Rady guvernérov.

Za predpokladu, že je to možné a primerané pri rešpektovaní tohto článku, ECB sa obracia na národné centrálné banky, aby uskutočnili operácie, ktoré sú súčasťou úloh ESCB.

12.2. Výkonná rada zodpovedá za prípravu zasadnutí Rady guvernérov.

12.3. Rada guvernérov prijme rokovací poriadok, ktorý určí vnútornú organizáciu ECB a jej orgánov s rozhodovacími právomocami.

12.4. Rada guvernérov vykonáva poradné funkcie uvedené v článku 4.

12.5. Rada guvernérov prijíma rozhodnutia uvedené v článku 6.

Článok 13

Prezident

13.1. Prezident, alebo v jeho neprítomnosti viceprezident, predsedá Rade guvernérov a Výkonnej rade ECB.

13.2. Pri rešpektovaní článku 38 zastupuje ECB navonok prezident alebo ním menovaný zástupca.

Článok 14

Národné centrálné banky

14.1. V súlade s článkom 131 Zmluvy o fungovaní Európskej únie každý členský štát zabezpečí, aby jeho vnútroštátne právne predpisy vrátane štatútu jeho národnej centrálnej banky boli zlučiteľné so zmluvami a s týmto štatútom.

14.2. Štatúty národných centrálnych bánk najmä stanovia, že funkčné obdobie guvernéra národnej centrálnej banky je minimálne päť rokov.

Guvernéra možno z funkcie uvoľniť, len ak už nespĺňa podmienky požadované pre výkon tejto funkcie, alebo ak sa dopustil závažného pochybenia. Z dôvodu porušenia zmlúv alebo vykonávacieho predpisu s nimi súvisiacimi môže príslušný guvernér alebo Rada guvernérov požiadať o rozhodnutie Súdny dvor. Také konanie sa musí začať do dvoch mesiacov od zverejnenia rozhodnutia alebo od jeho oznámenia žalobcovi, prípadne, ak sa tak nestalo, odo dňa, keď sa o tomto rozhodnutí žalobca dozvedel.

14.3. Národné centrálné banky sú neoddeliteľnou súčasťou ESCB a konajú v súlade s usmerneniami a pokynmi ECB. Rada guvernérov podnikne potrebné kroky na zabezpečenie plnenia usmernení a pokynov ECB a vyžaduje, aby sa jej poskytovali všetky potrebné informácie.

14.4. Národné centrálné banky môžu vykonávať aj iné funkcie než tie, ktoré sú uvedené v tomto štatúte, za predpokladu, že Rada guvernérov dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov nerozhodne, že ide o zasahovanie do cieľov a úloh ESCB. Také funkcie vykonávajú národné centrálné banky na vlastnú zodpovednosť a nepokladajú sa za súčasť funkcií ESCB.

Článok 15

Záväzné podávanie správ

15.1. ECB vypracúva a zverejňuje správy o činnosti ESCB minimálne štvrtročne.

15.2. Konsolidovaná účtovná uzávierka ESCB sa zverejňuje každý týždeň.

15.3. V súlade s článkom 284 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie ECB podáva výročné správy o činnosti ESCB a o menovej politike za predchádzajúci a bežný rok Rade, Komisii a Európskemu parlamentu a taktiež Európskej rade.

15.4. Správy a závierky uvedené v tomto článku sa záujemcom poskytujú zdarma.

Článok 16

Bankovky

V súlade s článkom 128 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Rada guvernérov má výlučné právo povoliť vydávanie eurobankoviek v Únii. Takéto bankovky môžu vydávať ECB a národné centrálné banky. Bankovky vydané ECB a národnými centrálnymi bankami sú jedinými bankovkami, ktoré majú v Únii postavenie zákonného platidla.

ECB, ak je to možné, rešpektuje existujúce zvyklosti vydávania a dizajnu bankoviek.

KAPITOLA IV

MENOVÉ FUNKCIE A OPERÁCIE ESCB

Článok 17

Účty vedené v ECB a v národných centrálnych bankách

Na vykonávanie svojich operácií ECB a národné centrálné banky môžu otvárať účty úverovým inštitúciám, verejnoprávnym inštitúciám a iným účastníkom trhu a ako zábezpeky prijímať majetkové hodnoty vrátane zaknihovaných cenných papierov.

Článok 18

Operácie na voľnom trhu a úverové operácie

18.1. Na dosiahnutie cieľov a úloh ESCB môžu ECB a národné centrálné banky:

- obchodovať na finančných trhoch s pohľadávkami, obchodovateľnými cennými papiermi a drahými kovmi v rámci priamych voľných alebo termínovaných nákupov a predajov alebo dohodou o spätnej kúpe, uskutočňovať výpožičné alebo pôžičkové obchody, a to v eurách alebo v iných menách,
- uskutočňovať úverové operácie s úverovými inštitúciami a inými účastníkmi trhu, pričom sa požičiavanie zabezpečuje na základe dostatočnej zábezpeky.

18.2. ECB stanoví všeobecné zásady operácií na voľnom trhu a úverových operácií, ktoré uskutočňuje sama alebo národné centrálné banky, vrátane zásad oznamovania podmienok, na základe ktorých sú pripravené uzatvárať takéto operácie.

Článok 19

Minimálne rezervy

19.1. V zmysle článku 2 ECB môže od úverových inštitúcií zriadených v členských štátoch vyžadovať, aby v súlade s cieľmi menovej politiky na účtoch v ECB a v národných centrálnych bankách udržiavali minimálne rezervy. Nariadenia týkajúce sa výpočtu a určenia požadovaných minimálnych rezerv môže vydať Rada guvernérov. Ak sa nedodržiavajú, Rada guvernérov je oprávnená uložiť úroky z omeškania a uložiť aj iné sankcie s porovnateľným účinkom.

19.2. Na uplatnenie tohto článku Rada v súlade s postupom podľa článku 41 stanoví základ pre minimálne rezervy a najvyšší prípustný pomer medzi týmito rezervami a ich základom, ako aj primerané sankcie pre prípad, že sa nedodržia.

Článok 20

Iné nástroje menovej kontroly

Rada guvernérov môže dvojtretinovou väčšinou odovzdaných hlasov rozhodnúť o použití iných operatívnych nástrojov menovej kontroly, ktoré pokladá za vhodné, pričom rešpektuje článok 2.

Ak tieto nástroje vytvárajú záväzky pre tretie strany, Rada postupom podľa článku 41 stanoví rozsah týchto nástrojov.

Článok 21

Operácie s verejnoprávnymi inštitúciami

21.1. Podľa článku 123 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je prečerpanie účtu alebo získanie úveru akéhokoľvek iného druhu v ECB alebo v národných centrálnych bankách inštitúciami, orgánmi alebo úradmi alebo agentúrami Únie, ústrednými vládami, inými úradmi štátnej, regionálnej a miestnej správy, inými orgánmi podnikmi spravovanými verejným právom členských štátov zakázané, rovnako ako je zakázané priame odkúpenie ich pohľadávok a dlhov Európskou centrálnou bankou a národnými centrálnymi bankami.

21.2. ECB a národné centrálné banky môžu pre subjekty uvedené v článku 21.1. pôsobiť ako finanční zástupcovia.

21.3. Ustanovenia tohto článku sa nevzťahujú na úverové inštitúcie vo verejnom vlastníctve, s ktorými národné centrálné banky a ECB v oblasti ponuky finančných rezerv centrálnymi bankami zaobchádzajú ako so súkromnými úverovými inštitúciami.

Článok 22

Zúčtovacie a platobné systémy

ECB a národné centrálné banky môžu poskytnúť zariadenie a ECB môže vydávať nariadenia na zabezpečenie účinnosti a spoľahlivosti zúčtovacích a platobných systémov v rámci Únie a voči iným krajinám.

Článok 23

Externé operácie

ECB a centrálné národné banky môžu:

- nadviazať vzťahy s centrálnymi bankami a s finančnými inštitúciami v iných krajinách, a ak je to vhodné, aj s medzinárodnými organizáciami,
- získavať a predávať voľné a terminované devízové aktíva všetkých druhov a drahé kovy; termín „devízové aktíva“ zahŕňa cenné papiere a všetky ostatné aktíva v ktorejkoľvek mene alebo zúčtovacej jednotke v akejkoľvek forme,

- viesť a riadiť aktíva uvedené v tomto článku,
- uskutočňovať s tretími krajinami a s medzinárodnými organizáciami bankové operácie všetkých druhov vrátane pôžičkových a výpožičných operácií.

Článok 24

Iné operácie

ECB a národné centrálné banky okrem operácií vyplývajúcich z ich úloh môžu uskutočniť transakcie pre potreby svojej prevádzky alebo zamestnancov.

KAPITOLA V

DOHLAD

Článok 25

Dohľad

25.1. ECB môže poskytovať rady a konzultácie Rade, Komisii a príslušným úradom členských štátov týkajúce sa rozsahu platnosti a plnenia právnych predpisov Únie o dohľade nad úverovými inštitúciami a stabilite finančného systému.

25.2. V súlade s nariadením Rady podľa článku 127 ods. 6 Zmluvy o fungovaní Európskej únie môže ECB plniť zvláštne úlohy týkajúce sa politiky dohľadu nad úverovými a ďalšími finančnými inštitúciami, s výnimkou poisťovacích podnikov.

KAPITOLA VI

FINANČNÉ USTANOVENIA ESCB

Článok 26

Účtovná závierka

26.1. Hospodársky rok ECB a národných centrálnych bánk sa začína 1. januára a končí 31. decembra.

26.2. Ročnú účtovnú závierku ECB vypracúva Výkonná rada v súlade so zásadami stanovenými Radou guvernérov. Ročnú uzávierku schváli Rada guvernérov a potom ju zverejní.

26.3. Na analytické a prevádzkové účely Výkonná rada vypracúva jednotnú konsolidovanú uzávierku ESCB, zahrňujúcu tie aktíva a pasíva národných centrálnych bánk, ktoré spadajú pod ESCB.

26.4. Na uplatnenie tohto článku Rada guvernérov stanoví pravidlá potrebné na šandardizovanie účtovníctva a podávanie správ o operáciách, ktoré uskutočnili národné centrálné banky.

Článok 27

Audit

27.1. Účty ECB a národných centrálnych bánk auditujú nezávislí externí audítori odporúčaní Radou guvernérov a schválení Radou. Audítori majú plné právo preskúmať všetky účtovné knihy a účty ECB a národných centrálnych bánk a dostávať úplné informácie o ich transakciách.

27.2. Ustanovenia článku 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie sa vzťahujú len na skúmanie prevádzkovej efektívnosti riadenia ECB.

Článok 28

Kapitál ECB

28.1. Kapitál ECB je 5 miliárd euro. Môže sa zvyšovať rozhodnutím Rady guvernérov prijatým kvalifikovanou väčšinou podľa článku 10.3 v medziach a za podmienok stanovených Radou postupom podľa článku 41.

28.2. Národné centrálné banky sú jediní upisovatelia a držitelia kapitálu ECB. Kapitál sa upisuje podľa kľúča stanoveného v súlade s článkom 29.

28.3. Rada guvernérov kvalifikovanou väčšinou stanovenou v článku 10.3 určí rozsah a formu splácania kapitálu.

28.4. V zmysle článku 28.5 sa na podieloch národných centrálnych bánk na upísanom kapitáli nesmú robiť prevody, obštávky, ani sa nesmú dať do zálohu.

28.5. V prípade zmeny kľúča uvedeného v článku 29 národné centrálné banky si medzi sebou urobia prevody kapitálových podielov tak, aby rozdelenie kapitálových podielov zodpovedalo zmene kľúču. Rada guvernérov určí lehoty a podmienky takýchto prevodov.

Článok 29

Kľúč na upisovanie kapitálu

29.1. Kľúč na upisovanie kapitálu ECB stanovený po prvýkrát v roku 1998, keď bol zriadený ESCB, sa určí tak, že každej národnej centrálnej banke sa v tomto kľúči prideli vážený podiel, ktorý sa rovná súčtu:

- 50 % podielu príslušného členského štátu na počte obyvateľstva Únie v predposlednom roku, ktorý predchádzal založeniu ESCB,
- 50 % podielu príslušného členského štátu na hrubom domácom produkte v trhových cenách Únie za posledných päť rokov predchádzajúcich predposlednému roku pred založením ESCB.

Percentá sa zaokrúhľujú smerom nahor alebo nadol na najbližší násobok 0,0001 percentuálneho bodu.

29.2. Štatistické údaje, ktoré sa majú použiť pri uplatnení tohto článku, poskytuje Komisia v súlade s pravidlami prijatými Radou postupom podľa článku 41.

29.3. Vážené podiely pridelené národným centrálnym bankám sa upravujú každých päť rokov po založení ESCB analogickým postupom podľa článku 29.1. Upravený kľúč sa použije od prvého dňa nasledujúceho roka.

29.4. Rada guvernérov prijme všetky ďalšie opatrenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

Článok 30

Prevod devízových rezerv na ECB

30.1. Národné centrálné banky, rešpektujúc článok 28, poskytujú devízové rezervy v iných menách ako v menách členských štátov, v euro, v rezervných pozíciách v Medzinárodnom menovom fonde a pri zvláštnych právach čerpania až do protihodnoty rovnajúcej sa 50 miliárdam eur. Rada guvernérov rozhodne o čiastke, ktorá sa poskytne ECB po jej založení, a o čiastkach, ktoré sa poskytnú v neskorších termínoch. ECB má plné právo viesť a spravovať devízové rezervy, ktoré sa na ňu previedli, a využívať ich na účely stanovené v tomto štatúte.

30.2. Príspevky jednotlivých národných centrálnych bánk sa určia v pomere k podielu na upísanom kapitále ECB.

30.3. Rada guvernérov pripíše v prospech každej národnej centrálnej banky pohľadávku vo výške zodpovedajúcej jej príspevku. Rada guvernérov rozhoduje o denominácii a úročení týchto pohľadávok.

30.4. Ďalšie požiadavky na poskytnutie devízových rezerv, presahujúcich limit stanovený v článku 30.1, sa môžu predkladať ECB podľa článku 30.2 v medziach a za podmienok stanovených Radou postupom podľa článku 41.

30.5. ECB môže držať a spravovať rezervné pozície Medzinárodného menového fondu a osobitné práva čerpania a tieto aktíva združovať.

30.6. Rada guvernérov prijme všetky ďalšie opatrenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

Článok 31

Devízové rezervy národných centrálnych bánk

31.1. Národné centrálné banky sú oprávnené uskutočňovať operácie pri plnení svojich záväzkov voči medzinárodným organizáciám podľa článku 23.

31.2. Všetky ostatné operácie s devízovými rezervami, ktoré zostanú národným centrálnym bankám po prevodoch podľa článku 30, a transakcie členských štátov s využiteľnými devízovými aktívami nad určitý limit, stanovený v zmysle článku 31.3, musí schváliť ECB, aby sa zabezpečil súlad s kurzovou a menovou politikou Únie.

31.3. Rada guvernérov vydá hlavné zásady na uľahčenie týchto operácií.

Článok 32

Rozdeľovanie menových príjmov národných centrálnych bánk

32.1. Príjmy, ktoré patria národným centrálnym bankám z plnenia úloh menovej politiky ESCB (ďalej len „menové príjmy“), sa rozdeľujú koncom každého hospodárskeho roku podľa tohto článku.

32.2. Výška menového príjmu každej národnej centrálnej banky sa rovná jej ročnému príjmu z jej aktív vedených ako protihodnota bankoviek v obehu a depozitných záväzkov úverových inštitúcií. Národné centrálné banky vedú tieto aktíva oddelene v súlade s usmerneniami, ktoré stanoví Rada guvernérov.

32.3. Ak po zavedení eura štruktúra bilancií národných centrálnych bánk neumožní na základe posúdenia Rady guvernérov použiť ustanovenia článku 32.2, môže Rada guvernérov kvalifikovanou väčšinou rozhodnúť, aby sa odlišne od postupu uvedeného v článku 32.2, v období maximálne piatich rokov menový príjem meral podľa inej metódy.

32.4. Čiastka menového príjmu každej národnej centrálnej banky sa znižuje o čiastku rovnajúcu sa úrokom, ktoré táto centrálna národná banka platí úverovým inštitúciám za deponované vklady podľa článku 19.

Rada guvernérov môže rozhodnúť, že národným centrálnym bankám nahradí náklady spojené s emisiou bankoviek alebo, za výnimočných okolností, osobitné straty vzniknuté v súvislosti s operáciami menovej politiky, uskutočňovanými v prospech ESCB. Náhrady sa poskytujú v takej forme, akú Rada guvernérov pokladá za vhodnú; tieto čiastky sa môžu započítavať do menového príjmu národných centrálnych bánk.

32.5. Celkový menový príjem národných centrálnych bánk sa rozdelí medzi národné centrálné banky v pomere, ktorý zodpovedá ich podielom splateným v kapitále ECB, okrem rozhodnutí prijatých Radou guvernérov podľa článku 33.2.

32.6. Započítanie a vyrovnanie zostatkov po rozdelení menového príjmu vykoná ECB podľa usmernení stanovených Radou guvernérov.

32.7. Rada guvernérov prijme všetky ďalšie opatrenia potrebné na uplatnenie tohto článku.

Článok 33

Rozdelenie čistých ziskov a strát ECB

33.1. Čistý zisk ECB sa rozdeľuje v tomto poradí:

- a) čiastka, ktorú určí Rada guvernérov a ktorá nesmie prekročiť 20 % čistého zisku, sa prevedie do všeobecného rezervného fondu až do výšky 100 % kapitálu;
- b) zvyšný čistý zisk sa rozdelí podielnikom ECB v pomere k ich splateným podielom.

33.2. V prípade, že ECB zaznamená stratu, môže ju uhradiť zo svojho všeobecného rezervného fondu, a ak je to potrebné, po rozhodnutí Rady guvernérov z menového príjmu príslušného hospodárskeho roka v pomere jej splatených podielov až do výšky čiastok rozdelených národným centrálnym bankám podľa článku 32.5.

KAPITOLA VII

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 34

Právne akty

34.1. V súlade s článkom 132 Zmluvy o fungovaní Európskej únie ECB:

- vydáva nariadenia v rozsahu, ktorý je potrebný na plnenie úloh vymedzených v článku 3.1 prvej zarážky, v článkoch 19.1, 22 alebo 25.2 štatútu ESCB a ECB a v prípadoch, ktoré sa stanovia v aktoch Rady uvedených v článku 41,
- prijíma rozhodnutia, ktoré sú potrebné na uskutočnenie úloh zverených ESCB zmluvami a týmto štatútom,
- podáva odporúčania a zaujíma stanoviská.

34.2. ECB môže rozhodnúť, že zverejní rozhodnutia, odporúčania a stanoviská.

34.3. V medziach a za podmienok prijatých Radou postupom podľa článku 41 je ECB oprávnená ukladať pokuty alebo periodické penále podnikom za neplnenie záväzkov vyplývajúcich z nariadení a rozhodnutí.

Článok 35

Súdna kontrola a súvisiace záležitosti

35.1. Konania alebo opomenutia ECB podliehajú preskúmaniu alebo výkladu Súdneho dvora Európskej únie za podmienok stanovených zmluvami. ECB môže zahájiť súdne konanie v prípadoch a za podmienok stanovených zmluvami.

35.2. Spory medzi ECB na jednej strane a jej veriteľmi, dlžníkmi alebo akoukoľvek inou osobou na strane druhej rozhodujú príslušné vnútroštátne súdy, okrem prípadu, ak je daná právomoc Súdneho dvora Európskej únie.

35.3. Na ECB sa vzťahuje úprava o zodpovednosti podľa článku 340 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Zodpovednosť národných centrálnych bánk sa riadi príslušným vnútroštátnym právom.

35.4. Súdny dvor Európskej únie má právomoc rozhodovať na základe akýchkoľvek arbitrážnych doložiek zahrnutých v zmluve uzatvorenej Úniou alebo v jej mene bez ohľadu na to, či má zmluva verejnoprávny alebo súkromnoprávny charakter.

35.5. Rozhodnutie ECB o predložení veci Súdnemu dvoru Európskej únie prijme Rada guvernérov.

35.6. Súdny dvor Európskej únie má právomoc rozhodovať o sporoch týkajúcich sa plnenia povinností národných centrálnych bánk podľa zmlúv a tohto štatútu. Ak sa ECB domnieva, že národná centrálna banka si nesplnila povinnosť vyplývajúcu zo zmlúv, podá stanovisko s odôvodnením a umožní danej národnej banke vyjadriť pripomienky. Ak národná centrálna banka nevyhoví stanovisku ECB v stanovenej lehote, ECB môže predložiť vec Súdnemu dvoru Európskej únie.

Článok 36

Zamestnanci

36.1. Rada guvernérov na návrh Výkonnej rady stanoví podmienky zamestnávania zamestnancov ECB.

36.2. Súdny dvor Európskej únie má právomoc rozhodovať spory medzi ECB a jej zamestnancami podľa podmienok stanovených v podmienkach zamestnávania.

Článok 37 (pôvodný článok 38)**Služobné tajomstvo**

37.1. Členovia riadiacich orgánov a zamestnanci ECB a národných centrálnych bánk sú povinní, a to aj po skončení ich funkcie, nevyzradiť informácie, ktoré svojou povahou predstavujú služobné tajomstvo.

37.2. Na osoby, ktoré majú prístup k informáciám, na ktoré sa vzťahujú predpisy Únie ukladajúce povinnosť mlčanlivosti, sa vzťahujú tieto predpisy.

Článok 38 (pôvodný článok 39)**Osoby s podpisovým právom**

ECB vzniká právny záväzok voči tretím krajinám podpisom prezidenta alebo dvoch členov Výkonnej rady alebo podpismi dvoch zamestnancov ECB riadne splnomocnených prezidentom na podpisovanie v mene ECB.

Článok 39 (pôvodný článok 40)**Výsady a imunity**

ECB na územiach členských štátov požíva výsady a imunity potrebné na plnenie podmienok stanovených v Protokole o výsadách a imunitách Európskej únie.

KAPITOLA VIII

ZMENY ŠTATÚTU A DOPLŇUJÚCE PREDPISY

Článok 40 (pôvodný článok 41)**Zjednodušený postup pri prijímaní zmien**

40.1. Podľa článku 129 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie môžu Európsky parlament a Rada článku 5.1, 5.2, 5.3, 17, 18, 19.1, 22, 23, 24, 26, 32.2, 32.3, 32.4, 32.6, článok 33.1 písm. a) a článok 36 tohto štatútu meniť v súlade s riadnym legislatívnym postupom na odporúčanie ECB a po porade s Komisiou alebo na návrh Komisie a po porade s ECB.

40.2. Článok 10.2 môže byť zmenený a doplnený rozhodnutím Európskej rady, ktorá sa uznáva jednomyselne, a to buď na základe odporúčania Európskej centrálnej banky a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou, alebo na základe odporúčania Komisie a po porade s Európskym parlamentom a Európskou centrálnou bankou. Tieto zmeny a doplnenia nadobudnú účinnosť po schválení členskými štátmi v súlade s ich príslušnými ústavnými požiadavkami.

40.3. Odporúčanie ECB vydané podľa tohto článku si vyžaduje jednomyselnosť Rady guvernérov.

Článok 41 (pôvodný článok 42)

Doplňujúce predpisy

Podľa článku 129 ods. 4 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Rada na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom alebo na odporúčanie ECB a po porade s Európskym parlamentom a Komisiou prijme pravidlá uvedené v článkoch 4, 5.4, 19.2, 20, 28.1, 29.2, 30.4 a 34.3 tohto štatútu.

KAPITOLA IX

PRECHODNÉ A INÉ USTANOVENIA VZŤAHUJÚCE SA NA ESCB

Článok 42 (pôvodný článok 43)

Všeobecné ustanovenia

42.1. Výnimka uvedená v článku 139 Zmluvy o fungovaní Európskej únie spôsobuje, že nasledujúce články tohto štatútu nezakladajú práva ani záväzky pre daný členský štát: 3, 6, 9.2, 12.1, 14.3, 16, 18, 19, 20, 22, 23, 26.2, 27, 30, 31, 32, 33, 34 a 49.

42.2. Centrálné národné banky členských štátov, pre ktoré platí výnimka podľa článku 139 uvedenej zmluvy, si zachovajú právomoci v oblasti menovej politiky podľa národného práva.

42.3. V súlade s článkom 139 uvedenej zmluvy sa pod termínom „členské štáty“ v článkoch 3, 11.2 a 19 tohto štatútu rozumejú „členské štáty, ktorých menou je euro“.

42.4. Termín „národné centrálné banky“ v článkoch 9.2, 10.2, 10.3, 12.1, 16, 17, 18, 22, 23, 27, 30, 31, 32, 33.2 a 49 tohto štatútu označuje „centrálné banky členských štátov, ktorých menou je euro“.

42.5. Pod termínom „podielníci“ v článkoch 10.3 a 33.1 sa rozumejú „centrálné banky členských štátov, ktorých menou je euro“.

42.6. Termín „upísaný kapitál ECB“ v článkoch 10.3 a 30.2 označuje „kapitál ECB upísaný centrálnym bankám členských štátov, ktorých menou je euro“.

Článok 43 (pôvodný článok 44)**Prechodné úlohy ECB**

ECB prevezme tie bývalé úlohy EMI uvedené v článku 141 ods. 2 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ktoré je potrebné plniť aj po zavedení eura v dôsledku výnimiek, ktoré platia pre jeden alebo viac členských štátov.

ECB poskytuje konzultácie pri prípravách na zrušenie výnimiek uvedených v článku 140 uvedenej zmluvy.

Článok 44 (pôvodný článok 45)**Generálna rada ECB**

44.1. Rešpektujúc článok 129 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, ustanoví sa Generálna rada ECB ako tretí orgán ECB s rozhodovacou právomocou.

44.2. Generálna rada sa skladá z prezidenta a viceprezidenta ECB a guvernérov národných centrálnych bánk. Ďalší členovia Výkonnej rady sa môžu zúčastňovať zasadnutí Generálnej rady bez hlasovacieho práva.

44.3. Povinnosti Generálnej rady sú taxatívne vymedzené v článku 46 tohto štatútu.

Článok 45 (pôvodný článok 46)**Rokovací poriadok Generálnej rady**

45.1. Generálnej rade predsedá prezident alebo v jeho neprítomnosti viceprezident ECB.

45.2. Predseda Rady alebo člen Komisie sa môžu zúčastniť na zasadnutí Generálnej rady bez hlasovacieho práva.

45.3. Zasadnutie Generálnej rady pripravuje jej prezident.

45.4. Generálna rada bez ohľadu na článok 12.3 prijme svoj rokovací poriadok.

45.5. Sekretariát Generálnej rady zabezpečuje ECB.

Článok 46 (pôvodný článok 47)**Povinnosti Generálnej rady**

46.1. Generálna rada:

— plní úlohy uvedené v článku 43,

— prispieva k plneniu poradných funkcií uvedených v článku 4 a článku 25.1.

46.2. Generálna rada prispieva nasledujúcimi činnosťami k:

- zhromažďovaniu štatistických informácií, ako sa uvádza v článku 5,
- podávaní správ ECB, ako sa uvádza v článku 15,
- stanoveniu pravidiel potrebných na uplatnenie článku 26 podľa článku 26.4,
- prijatí všetkých ďalších opatrení potrebných na uplatnenie článku 29 podľa článku 29.4,
- stanoveniu podmienok zamestnania zamestnancov ECB podľa článku 36.

46.3. Generálna rada prispieva k prípravám potrebným na neodvolateľné stanovenie kurzov mien členských štátov, pre ktoré platí výnimka, voči euru, ako je uvedené v článku 140 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

46.4. Prezident ECB informuje Generálnu radu o rozhodnutiach Rady guvernérov ECB.

Článok 47 (pôvodný článok 48)

Prechodné ustanovenia o kapitále ECB

Podľa článku 29.1. sa každej národnej centrálnej banke prideli vážený podiel podľa kľúča na upisovanie kapitálu ECB. Odlišne od článku 28.3 centrálna banka členských štátov, pre ktoré platí výnimka, nesplácajú upísaný kapitál, pokiaľ Generálna rada kvalifikovanou väčšinou predstavujúcou aspoň dve tretiny upísaného kapitálu ECB a najmenej polovicu podielnikov nerozhodne, že sa musí splatiť minimálne percento ako príspevok na prevádzkové náklady ECB.

Článok 48 (pôvodný článok 49)

Odložené splátky kapitálu, rezerv a doplatkov ECB

48.1. Centrálna banka členského štátu, ktorému je zrušená výnimka, spláca upísaný podiel kapitálu ECB v rovnakom rozsahu ako národné centrálna banky iných členských štátov, ktorých menou je euro, a devízové rezervy prevádza do ECB podľa článku 30.1. Výška týchto prevodov sa určí vynásobením hodnoty devízových rezerv vyjadrených v euro podľa platného menového kurzu, ktoré už boli prevedené do ECB v súlade s článkom 30.1., koeficientom vyjadrujúcim pomer medzi počtom podielov upísaného kapitálu danou národnou centrálnou bankou a počtom podielov už splatených ostatnými národnými centrálnymi bankami.

48.2. Dodatkom k platbe, ktorá sa má vykonať v súlade s článkom 48.1, daná centrálna banka prispieva do rezerv ECB a zásob, ktoré sa rovnajú rezervám ako aj do sumy, ktorá sa má poskytnúť podľa zostatku účtu ziskov a strát k 31. decembru roku, ktorý predchádzal zrušeniu výnimky. Suma,

ktorá má tvoriť príspevok, sa určí vynásobením sumy rezerv podľa vyššie uvedenej definície a schválenej v bilancii ECB koeficientom vyjadrujúcim pomer medzi počtom podielov upísaných danou centrálnou bankou a počtom podielov už splatených ostatnými národnými centrálnymi bankami.

48.3. Potom, čo sa jeden alebo viaceré štáty stanú členskými štátmi a ich národné centrálné banky sa stanú súčasťou ESCB, zvýši sa automaticky upísaný kapitál ECB a limit devízových aktív, ktoré môžu byť prevedené na ECB. Zvýšenie sa určí vynásobením príslušných vtedy platných čiastok činiteľom, ktorý vyjadruje pomer medzi podielom prístupujúcich národných centrálnych bánk a národných centrálnych bánk, ktoré sú už členmi ESCB, v rámci už rozšíreného kľúča upisovania kapitálu. Váha každej národnej centrálnej banky v kľúči na upisovanie kapitálu sa vypočíta analogicky podľa článku 29.1 a v súlade s článkom 29.2. Ako referenčné obdobia pre štatistické údaje sa použijú rovnaké obdobia, ktoré sa použili pri ostatnej úprave váženía podľa článku 29.3.

Článok 49 (pôvodný článok 52)

Výmena bankoviek v menách členských štátov

Rada guvernérov ECB v nadväznosti na neodvolateľné stanovenie menových kurzov prijme v súlade s článkom 140 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie opatrenia potrebné na to, aby bankovky stanovené v menách s neodvolateľnými menovými kurzami vymieňali národné centrálné banky za ich nominálne hodnoty.

Článok 50

Uplatňovanie prechodných ustanovení

Články 42 až 47 platia dovtedy, kým budú existovať členské štáty, pre ktoré platia výnimky.

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B**

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY
z 19. februára 2004,
ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky
(ECB/2004/2)
(2004/257/ES)
 (Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <u>M1</u>	Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2009/5 z 19. marca 2009	L 100	10	18.4.2009
► <u>M2</u>	Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2014/1 z 22. januára 2014	L 95	56	29.3.2014
► <u>M3</u>	Rozhodnutie Európskej centrálnej banky ECB/2015/8 z 12. februára 2015	L 114	11	5.5.2015

▼B**ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY****z 19. februára 2004,****ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky****(ECB/2004/2)****(2004/257/ES)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho článok 12.3,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Rokovací poriadok Európskej centrálnej banky, zmenený a doplnený 22. apríla 1999 a v znení rozhodnutia ECB/1999/6 zo 7. októbra 1999, ktorým sa mení a dopĺňa rokovací poriadok Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾, sa nahrádza týmito ustanoveniami, ktoré nadobúdajú účinnosť 1. marca 2004.

ROKOVACÍ PORIADOK EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

ÚVODNÁ KAPITOLA

▼M2*Článok 1***Vymedzenie pojmov**

1.1. Tento rokovací poriadok dopĺňa Zmluvu o fungovaní Európskej únie a Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky. Bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia uvedené v článku 1.2, pojmy použité v tomto rokovacom poriadku majú rovnaký význam ako v zmluve a štatúte.

1.2. Pojmy „zúčastnený členský štát“, „príslušný vnútroštátny orgán“ a „určený vnútroštátny orgán“ majú rovnaký význam, ako je vymedzený v nariadení Rady (EÚ) č. 1024/2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami ⁽²⁾.

▼B

KAPITOLA I

RADA GUVERNÉROV*Článok 2***Dátum a miesto zasadnutí Rady guvernérov**

2.1 Rada guvernérov rozhoduje o dátumoch svojich zasadnutí na návrh prezidenta. Rada guvernérov zasadá v zásade pravidelne podľa harmonogramu, ktorý sa určuje dostatočne skoro pred začatím každého kalendárneho roka.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 314, 8.12.1999, s. 32.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63.

▼ B

2.2 Prezident zvolá zasadnutie Rady guvernérov, ak žiadosť podajú aspoň traja členovia Rady guvernérov.

2.3 Prezident môže takisto zvoliť zasadnutia Rady guvernérov kedykoľvek to pokladá za nevyhnutné.

2.4 Rada guvernérov zvyčajne zasadá v priestoroch ECB.

2.5 Zasadnutia sa môžu konať aj prostredníctvom telekonferencie, pokiaľ nenamietajú aspoň traja guvernéri.

*Článok 3***Účasť na zasadnutiach Rady guvernérov**

3.1 Pokiaľ neustanoví tento rokovací poriadok inak, na zasadnutiach Rady guvernérov sa môžu zúčastniť iba jej členovia, predseda Rady Európskej únie a člen Komisie Európskych spoločenstiev.

3.2 Každého guvernéra môže zvyčajne sprevádzať jedna osoba.

3.3 Ak sa guvernéer nemôže zúčastniť na zasadnutí, môže písomne vymenovať náhradníka bez toho, aby bol dotknutý článok 4. Toto písomné vymenovanie sa posiela prezidentovi včas pred zasadnutím. Takéhoto náhradníka môže zvyčajne sprevádzať jedna osoba.

3.4 Prezident vymenuje jedného zo zamestnancov ECB za tajomníka. Tajomník pomáha Výkonnej rade pri príprave zasadnutí Rady guvernérov a vyhotovuje z nich zápisnice.

3.5 Rada guvernérov môže pozvať aj ďalšie osoby, aby sa zúčastnili na jej zasadnutiach, ak to pokladá za vhodné.

▼ M1*Článok 3a***Rotačný systém**

1. Guvernéri sú rozdelení do skupín v zmysle článku 10.2 prvej a druhej zarážky štatútu ESCB.

2. Guvernéri sa zoradia v rámci každej skupiny v súlade so zvyklosťami platnými v rámci EÚ podľa zoznamu ich národných centrálnych bánk, v ktorom sú zoradené abecedne podľa názvov členských štátov v štátnych jazykoch jednotlivých štátov. Rotácia hlasovacích práv v rámci každej skupiny sa uskutočňuje takto. Rotácia sa začína na náhodnom mieste v zozname.

3. Hlasovacie práva v rámci každej skupiny rotujú každý mesiac počnúc prvým dňom prvého mesiaca uplatňovania rotačného systému.

▼ M1

4. V prvej skupine rotuje mesačne jedno hlasovacie právo; v druhej a tretej skupine je počet každý mesiac rotujúcich hlasovacích práv rovný rozdielu medzi počtom guvernérov v skupine a počtom hlasovacích práv pridelených tejto skupine mínus dva.

5. Vždy, keď sa zloženie skupín upraví podľa článku 10.2 piatej zarážky štatútu ESCB, pokračuje rotácia hlasovacích práv v každej skupine podľa zoznamu uvedeného v odseku 2. Odo dňa, keď počet guvernérov dosiahne 22, sa rotácia v rámci tretej skupiny začne na náhodnom mieste v zozname. Rada guvernérov môže rozhodnúť, že sa zmení poradie rotácie v druhej a tretej skupine, aby sa zabránilo situácii, že by boli niektorí guverneri vždy bez hlasovacieho práva v rovnakých obdobiach roka.

6. ECB vopred uverejní na internetovej stránke ECB zoznam členov Rady guvernérov s hlasovacím právom.

7. Podiel každého členského štátu príslušnej národnej centrálnej banky na celkovej agregovanej bilancii peňažných finančných inštitúcií sa vypočíta na základe celoročného priemeru mesačných priemerných údajov za posledný kalendárny rok, za ktorý sú údaje dostupné. Vždy, keď sa agregovaný hrubý domáci produkt v trhových cenách upraví v súlade s článkom 29.3 štatútu ESCB alebo vždy, keď sa niektorá krajina stane členským štátom a jej národná centrálna banka sa stane súčasťou Európskeho systému centrálnych bánk, sa celková agregovaná bilancia peňažných finančných inštitúcií členských štátov, ktoré prijali euro, prepočíta na základe údajov týkajúcich sa posledného kalendárneho roka, za ktorý sú údaje k dispozícii.

▼ B*Článok 4***Hlasovanie**

4.1. ► **M1** Rada guvernérov je uznášaniaschopná, ak sú prítomné aspoň dve tretiny jej členov s hlasovacím právom. ◀ Ak nie je uznášaniaschopná, prezident môže zvolať mimoriadne zasadnutie, na ktorom možno prijať rozhodnutia bez ohľadu na kvórum.

4.2 Rada guvernérov pristúpi k hlasovaniu na žiadosť prezidenta. Prezident iniciuje hlasovacie konanie aj na základe žiadosti člena Rady guvernérov.

4.3 Zdržanie sa hlasovania nebráni tomu, aby Rada guvernérov prijala rozhodnutia podľa článku 41.2 štatútu.

4.4. Ak sa člen Rady guvernérov nemôže zúčastniť na hlasovaní dlhší čas (t. j. viac ako jeden mesiac), môže za seba vymenovať náhradníka ako člena Rady guvernérov.

▼B

4.5. V súlade s článkom 10.3 štatútu, ak guvernér nemôže hlasovať o rozhodnutí podľa článkov 28, 29, 30, 32, 33 a 51 štatútu, jeho vážený hlas môže odovzdať ním vymenovaný náhradník.

4.6. Prezident môže iniciovať tajné hlasovanie, ak ho o to požiadajú aspoň traja členovia Rady guvernérov. Ak sa návrh rozhodnutia podľa článkov 11.1, 11.3 a 11.4 štatútu týka členov Rady guvernérov osobne, koná sa tajné hlasovanie. V takýchto prípadoch sa dotknutí členovia Rady guvernérov nezúčastňujú na hlasovaní.

4.7. ►**M3** Ak sa v článku 4.8 neustanovuje inak, rozhodnutia sa môžu prijímať aj v písomnom konaní, pokiaľ nenamietajú aspoň traja členovia Rady guvernérov. Písomné konanie vyžaduje: i) spravidla najmenej päť pracovných dní na zváženie každým členom Rady guvernérov; ii) výslovný alebo implicitný osobný súhlas každého člena Rady guvernérov (alebo jeho náhradníka v súlade s článkom 4.4) a iii) zápis takéhoto rozhodnutia do zápisnice z nasledujúceho zasadnutia Rady guvernérov. Rozhodnutia, ktoré sa prijímajú v písomnom konaní, schvaľujú členovia Rady guvernérov s hlasovacím právom v čase schvaľovania. ◀

▼M3

4.8. V prípadoch uvedených v článkoch 13g až 13i sa rozhodnutia môžu prijímať aj v písomnom konaní, pokiaľ nenamietajú aspoň piati členovia Rady guvernérov. Písomné konanie vyžaduje na zváženie každým členom Rady guvernérov najviac päť pracovných dní a v prípade článku 13h dva pracovné dni.

4.9. V každom písomnom konaní môže člen Rady guvernérov (alebo jeho náhradník podľa článku 4.4) výslovne poveriť inú osobu, aby podpísala odovzdanie hlasu alebo vznesenie vecnej pripomienky schválené ním osobne.

▼B*Článok 5***Organizácia zasadnutí Rady guvernérov**

5.1. Rada guvernérov prijíma program každého zasadnutia. Výkonná rada zostaví predbežný program a pošle ho spolu so súvisiacimi dokumentmi členom Rady guvernérov a ostatným oprávneným účastníkom najmenej osem dní pred daným zasadnutím s výnimkou mimoriadnych prípadov, v ktorých Výkonná rada koná primerane okolnostiam. Rada guvernérov môže na návrh prezidenta alebo iného člena Rady guvernérov rozhodnúť o stiahnutí bodov z predbežného programu alebo o zaradení bodov do predbežného programu. ►**M1** Na žiadosť aspoň troch členov Rady guvernérov s hlasovacím právom sa bod stiahne z programu, ak sa súvisiace dokumenty nepredložili členom Rady guvernérov načas. ◀

▼ B

5.2 ► **M1** Zápisnicu z rokování Rady guvernérov schvalují na následujícím zasadnutí (alebo v prípade potreby aj skôr prostredníctvom písomného konania) členovia Rady guvernérov, ktorí mali hlasovacie právo na zasadnutí, ktorého sa zápisnica týka, a podpisuje ju prezident. ◀

5.3 Rada guvernérov môže ustanoviť interné pravidlá rozhodovania v mimoriadnych situáciách.

▼ M2*Článok 5a***Kódex správania pre členov Rady guvernérov**

5a.1. Rada guvernérov schvaľuje a aktualizuje kódex správania na usmernenie svojich členov, ktorý sa uverejní na internetovej stránke ECB.

5a.2. Každý guverner zabezpečí, že jeho/jej sprevádzajúce osoby v zmysle článku 3.2 a jeho/jej náhradníci v zmysle článku 3.3 podpíšu vyhlásenie o dodržiavaní kódexu správania pred akoukoľvek účasťou na zasadnutiach Rady guvernérov.

▼ B

KAPITOLA II

VÝKONNÁ RADA*Článok 6***Dátum a miesto zasadnutí Výkonnej rady**

6.1. O dátume zasadnutí rozhoduje Výkonná rada na návrh prezidenta.

6.2. Prezident môže takisto zvolať zasadnutia Výkonnej rady kedykoľvek to pokladá za nevyhnutné.

*Článok 7***Hlasovanie**

7.1. Výkonná rada je v súlade s článkom 11.5 štatútu uznášaniaschopná, ak sú prítomné aspoň dve tretiny jej členov. Ak nie je uznášaniaschopná, prezident môže zvolať mimoriadne zasadnutie, na ktorom možno prijať rozhodnutia bez ohľadu na kvórum.

7.2. Rozhodnutia možno prijať aj písomným konaním, pokiaľ nenamietajú aspoň traja členovia Výkonnej rady.

7.3. Členovia Výkonnej rady, ktorých sa budúce rozhodnutie podľa článkov 11.1, 11.3 alebo 11.4 štatútu týka osobne, sa nezúčastňujú na hlasovaní.

▼B*Článok 8***Organizácia zasadnutí Výkonnej rady**

Výkonná Rada rozhoduje o organizácii svojich zasadnutí.

KAPITOLA III

ORGANIZÁCIA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY**▼M2***Článok 9***Výbory Eurosystému/ESCB**

9.1. Rada guvernérov zriaďuje a zrušuje výbory. Výbory pomáhajú pri práci orgánov ECB s rozhodovacími právomocami a prostredníctvom Výkonnej rady podávajú správy Rade guvernérov.

9.2. V súvislosti s politikou týkajúcou sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami podávajú výbory, ktoré pomáhajú ECB pri práci týkajúcej sa úloh zverených ECB nariadením (EÚ) č. 1024/2013, správy Rade pre dohľad a prípadne aj Rade guvernérov. V súlade so svojimi vlastnými postupmi poverí Rada pre dohľad svojho podpredsedu, aby prostredníctvom Výkonnej rady podal Rade guvernérov správu o každej takejto činnosti.

9.3. Výbory sa skladajú z maximálne dvoch členov z každej z národných centrálnych bánk Eurosystému a ECB, ktorých vymenuje každý guverné, resp. Výkonná rada.

9.4. Ak výbory pomáhajú pri práci orgánov ECB s rozhodovacími právomocami na plnení úloh, ktoré sú ECB zverené nariadením (EÚ) č. 1024/2013, zahŕňajú v každom zúčastnenom členskom štáte jedného člena z centrálnej banky a jedného člena z príslušného vnútroštátneho orgánu, ktorí sú vymenovaní každým guvernérom po porade s dotknutým príslušným vnútroštátnym orgánom v prípade, že príslušným vnútroštátnym orgánom nie je centrálna banka.

9.5. Rada guvernérov ustanoví mandát výborov a vymenuje ich predsedov. Predsedom je spravidla zamestnanec ECB. Rada guvernérov a Výkonná rada majú právo vyžadovať od výborov štúdie na určité témy. ECB zabezpečuje úlohy sekretariátu pre výbory.

9.6. Každá národná centrálna banka mimo Eurosystému môže tiež vymenovať maximálne dvoch zamestnancov, ktorí sa zúčastňujú na zasadnutiach výboru vždy, keď ide o záležitosti patriace do oblasti pôsobnosti Generálnej rady a vždy, keď to predseda výboru a Výkonná rada považujú za vhodné.

9.7. Zástupcov ostatných inštitúcií a orgánov Únie a ktorékoľvek iné tretie osoby možno takisto pozvať, aby sa zúčastnili na zasadnutiach výborov vždy, keď to predseda výboru a Výkonná rada považujú za vhodné.

▼B*Článok 9a*

Rada guvernérov môže rozhodnúť, že zriadi ad hoc výbory poverené zvláštnymi poradnými úlohami.

▼M2*Článok 9b***Výbor pre audit**

Rada guvernérov zriadi výbor pre audit a ustanoví jeho mandát a zloženie s cieľom posilniť terajšie vnútorné a vonkajšie úrovne kontroly a ešte viac vylepšiť podnikové riadenie ECB a Eurosystemu.

▼B*Článok 10***Vnútorná štruktúra**

10.1. Výkonná rada po porade s Radou guvernérov rozhoduje o počte, názve a oblastiach pôsobnosti jednotlivých pracovných útvarov ECB. Toto rozhodnutie sa zverejňuje.

10.2. Výkonná rada riadi všetky pracovné útvary ECB. Výkonná rada rozhoduje o individuálnej zodpovednosti svojich členov vzhľadom na pracovné útvary ECB a informuje Radu guvernérov, Generálnu radu a zamestnancov ECB. Takéto rozhodnutie sa môže prijať iba v prítomnosti všetkých členov Výkonnej rady a nesmie byť prijaté proti hlasu prezidenta.

*Článok 11***Zamestnanci ECB**

11.1. Každý zamestnanec ECB je informovaný o svojom postavení v rámci štruktúry ECB, o svojich nadriadených a o svojich odborných úlohách.

11.2. Bez toho, aby boli dotknuté články 36 a 47 štatútu vydáva Výkonná rada organizačné normy (ďalej len „administratívne obehníky“), ktoré sú pre zamestnancov ECB záväzné.

▼M2

11.3. Výkonná rada schvaľuje a aktualizuje kódex správania na usmernenie svojich členov a zamestnancov ECB, ktorý sa uverejní na internetovej stránke ECB.

▼B

KAPITOLA IV

ÚČASŤ GENERÁLNEJ RADY NA ÚLOHÁCH EURÓPSKEHO SYSTÉMU CENTRÁLNYCH BÁNK*Článok 12***Vzťah medzi Radou guvernérov a Generálnou radou**

12.1. Generálna rada ECB má možnosť predložiť svoje pripomienky predtým, ako Rada guvernérov prijme:

— stanoviská podľa článkov 4 a 25.1 štatútu,

▼B

- odporúčania v oblasti štatistiky podľa článku 42 štatútu,
- výročnú správu,
- pravidlá na šandardizáciu účtovných pravidiel a vykazovania operácií,
- opatrenia na uplatňovanie článku 29 štatútu,
- podmienky zamestnávania zamestnancov ECB,
- v súvislosti s prípravou neodvolateľného stanovenia výmenných kurzov buď stanovisko ECB podľa článku 123 odseku 5 Zmluvy, alebo stanovisko ECB týkajúce sa právnych predpisov spoločenstva, ktoré sa majú prijať, keď sa zruší výnimka.

12.2. Kedykoľvek je Generálna rada požiadaná o predloženie pripomienok podľa prvého odseku tohto článku, poskytne sa jej primeraná lehota na predloženie pripomienok, ktorá nesmie byť kratšia ako desať pracovných dní. V prípade naliehavosti, ktorú treba v žiadosti zdôvodniť, sa lehota môže skrátiť na päť pracovných dní. Prezident môže rozhodnúť o uplatnení písomného konania.

12.3. Prezident informuje Generálnu radu v súlade s článkom 47.4 štatútu o rozhodnutiach prijatých Radou guvernérov.

*Článok 13***Vzťah medzi Výkonnou radou a Generálnou radou**

13.1. Generálna rada ECB má možnosť predkladať svoje pripomienky predtým, ako Výkonná rada:

- vykoná právne predpisy Rady guvernérov, pri ktorých sa v súlade s vyššie uvedeným článkom 12.1 vyžaduje príspevok Generálnej rady,
- prijme na základe právomocí, ktoré jej zverila Rada guvernérov v súlade s článkom 12.1 štatútu, právne akty, pri ktorých sa v súlade s článkom 12.1 tohto rokovacieho poriadku vyžaduje príspevok Generálnej rady.

13.2. Vždy, keď Generálna rada dostane žiadosť o predloženie pripomienok podľa prvého odseku tohto článku, poskytne sa jej primeraná lehota na predloženie pripomienok, ktorá nesmie byť kratšia ako desať pracovných dní. V prípade naliehavosti, ktorú treba v žiadosti zdôvodniť, sa lehota môže skrátiť na päť pracovných dní. Prezident môže rozhodnúť o uplatnení písomného konania.

▼M2

KAPITOLA IVa

ÚLOHY V OBLASTI DOHĽADU*Článok 13a***Rada pre dohľad**

Rada pre dohľad, ktorá je zriadená ako vnútorný orgán ECB, uskutočňuje podľa článku 26 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 v plnom rozsahu plánovanie a výkon úloh, ktoré sú zverené ECB a ktoré sa týkajú prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (ďalej len „úlohy v oblasti dohľadu“). Žiadna z týchto úloh Rady pre dohľad nemá vplyv na právomoci orgánov ECB s rozhodovacími právomocami.

▼ **M2***Článok 13b***Zloženie Rady pre dohľad**

13b.1. Rada pre dohľad sa skladá z predsedu, podpredsedu, štyroch zástupcov ECB a jedného zástupcu príslušného vnútroštátneho orgánu každého zúčastneného členského štátu. Všetci členovia Rady pre dohľad konajú v záujme Únie ako celku.

13b.2. Ak príslušným vnútroštátnym orgánom zúčastneného členského štátu nie je centrálna banka, príslušného člena Rady pre dohľad môže sprevádzať zástupca centrálnej banky jeho členského štátu. Na účely hlasovania sa zástupcovia jedného členského štátu považujú za jedného člena.

13b.3. Po vypočutí Rady pre dohľad prijme Rada guvernérov návrh na vymenovanie predsedu a podpredsedu Rady pre dohľad, ktorý sa predloží na schválenie Európskemu parlamentu.

13b.4. Podmienky zamestnania predsedu Rady pre dohľad, najmä jeho/jej plat, dôchodok a iné dávky sociálneho poistenia, sú predmetom zmluvy s ECB a stanovuje ich Rada guvernérov.

13b.5. Funkčné obdobie podpredsedu Rady pre dohľad je päť rokov a nie je obnoviteľné. Dĺžka funkčného obdobia nemôže prekročiť koniec jeho/jej mandátu ako člena Výkonnej rady.

13b.6. Rada guvernérov vymenuje na návrh Výkonnej rady štyroch zástupcov ECB do Rady pre dohľad, ktorí neplnia úlohy priamo spojené s funkciami menovej politiky.

*Článok 13c***Hlasovanie podľa článku 26 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013**

Na účely prijímania návrhov rozhodnutí podľa článku 26 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 a na základe článku 16 Zmluvy o Európskej únii, článku 238 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Protokolu (č. 36) o prechodných ustanoveniach, sa uplatňujú tieto pravidlá:

- i) Do 31. októbra 2014 sa rozhodnutia považujú za prijaté, ak za ne hlasovalo najmenej 50 % členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú najmenej 74 % celkového počtu vážených hlasov a 62 % celkového počtu obyvateľov.
- ii) Od 1. novembra 2014 sa rozhodnutia považujú za prijaté, ak za ne hlasovalo najmenej 55 % členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú najmenej 65 % celkového počtu obyvateľov. Blokujúcu menšinu musí tvoriť aspoň minimálny počet členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú 35 % celkového počtu obyvateľov, plus jeden člen, v opačnom prípade sa kvalifikovaná väčšina považuje za dosiahnutú.

▼M2

- iii) Medzi 1. novembrom 2014 a 31. marcom 2017 sa na žiadosť zástupcu príslušného vnútroštátneho orgánu alebo na žiadosť zástupcu ECB v Rade pre dohľad považujú rozhodnutia za prijaté, ak za ne hlasovalo najmenej 50 % členov Rady pre dohľad, ktorí zastupujú najmenej 74 % celkového počtu vážených hlasov a 62 % celkového počtu obyvateľov.
- iv) Hlas každého zo štyroch zástupcov ECB vymenovaných Radou guvernérov sa váži ako medián hlasov ostatných zástupcov príslušných vnútroštátnych orgánov zúčastnených členských štátov, ako je vypočítaný na základe metódy uvedenej v prílohe.
- v) Hlasy predsedu a podpredsedu sa nevážia a započítavajú sa len vo vzťahu k vymedzeniu väčšiny, pokiaľ ide o počet členov Rady pre dohľad.

*Článok 13d***Rokovací poriadok Rady pre dohľad**

Rada pre dohľad prijíma svoj rokovací poriadok po porade s Radou guvernérov. Rokovací poriadok zabezpečuje rovnaké zaobchádzanie so všetkými zúčastnenými členskými štátmi.

*Článok 13e***Kódex správania členov Rady pre dohľad**

13e.1. Rada pre dohľad schvaľuje a aktualizuje kódex správania na usmernenie svojich členov, ktorý sa uverejní na internetovej stránke ECB.

13e.2. Každý člen zabezpečí, aby všetky sprevádzajúce osoby, náhradníci a zástupcovia jeho národnej centrálnej banky, ak príslušným vnútroštátnym orgánom nie je centrálna banka, podpísali vyhlásenie o dodržiavaní kódexu správania pred akoukoľvek účasťou na zasadnutiach Rady pre dohľad.

*Článok 13f***Zasadnutia Rady pre dohľad**

Rada pre dohľad zvyčajne zasadá v priestoroch ECB. Zápisnica zo zasadnutia Rady pre dohľad sa poskytne Rade guvernérov pre informáciu čo najskôr po jej schválení.

▼ **M2***Článok 13g***Prijímanie rozhodnutí na účely vykonávania úloh uvedených v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013**

13g.1. Rada pre dohľad navrhuje Rade guvernérov konečné návrhy rozhodnutí na účely vykonávania úloh uvedených v článku 4 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 spolu s odôvodnením, ktoré uvádza podstatu a hlavné dôvody, na ktorých je návrh rozhodnutia založený. Takéto návrhy rozhodnutí sa súčasne zasielajú príslušným vnútroštátnym orgánom dotknutých zúčastnených členských štátov spolu s informáciou o termíne stanovenom Radou guvernérov v súlade s článkom 13g.2.

13g.2. Návrh rozhodnutia v zmysle článku 13g.1 sa považuje za prijatý, pokiaľ Rada guvernérov najneskôr do desiatich pracovných dní nevznesie námietku. V naliehavých prípadoch stanoví Rada pre dohľad primeranú dobu, ktorá nesmie prekročiť 48 hodín. Rada guvernérov písomne uvedie dôvody, ktoré ju viedli k vzneseniu námietky. Rozhodnutie sa zasiela Rade pre dohľad a príslušným vnútroštátnym orgánom dotknutých členských štátov.

13g.3. Zúčastnený členský štát mimo eurozóny oznámi ECB každý odôvodnený nesúhlas s návrhom rozhodnutia Rady pre dohľad do piatich pracovných dní od prijatia návrhu rozhodnutia podľa článku 13g.1. Prezident ECB bezodkladne zašle odôvodnený nesúhlas Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov v plnej miere zohľadní dôvody uvedené v stanovisku vypracovanom Radou pre dohľad, keď rozhoduje o záležitosti do piatich pracovných dní od prijatia informácie o odôvodnenom nesúhlase. Toto rozhodnutie spolu s písomným odôvodnením sa zasiela Rade pre dohľad a príslušným vnútroštátnym orgánom dotknutých členských štátov.

13g.4. Zúčastnený členský štát mimo eurozóny oznámi ECB každý odôvodnený nesúhlas s námietkou Rady guvernérov k návrhu rozhodnutia Rady pre dohľad do piatich pracovných dní od prijatia takejto námietky podľa článku 13g.2. Prezident ECB bezodkladne zašle odôvodnený nesúhlas Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov do 30 dní vydá svoje stanovisko k odôvodnenému nesúhlasu vyjadrenému členským štátom a námietku potvrdí alebo stiahne, pričom uvedie svoje dôvody. Toto rozhodnutie o potvrdení alebo stiahnutí jej námietky sa zasiela príslušnému vnútroštátnemu orgánu dotknutého členského štátu. Ak Rada guvernérov stiahne námietku, návrh rozhodnutia Rady pre dohľad sa považuje za prijatý k dátumu stiahnutia námietky.

*Článok 13h***Prijímanie rozhodnutí na účely vykonávania úloh uvedených v článku 5 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013**

13h1. Ak príslušný vnútroštátny orgán alebo určený vnútroštátny orgán oznámi ECB svoj zámer uplatňovať požiadavky na kapitálové rezervy alebo akékoľvek iné opatrenia zamerané na odstránenie systémových alebo makroprudenciálnych rizík podľa článku 5 ods. 1 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, toto oznámenie sa bezodkladne po jeho prijatí tajomníkom Rady pre dohľad zašle Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov rozhodne o záležitosti do troch pracovných

▼ **M2**

dni po vypracovaní návrhu Radou pre dohľad, ktorý je založený na podnete a zohľadňuje príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry. Ak Rada guvernérov vznesie námietku k oznámenému opatreniu, písomne uvedie dôvody, ktoré ju viedli k vzneseniu námietky, dotknutému príslušnému vnútroštátnemu orgánu alebo dotknutému určenému vnútroštátnemu orgánu do piatich pracovných dní od prijatia oznámenia zo strany ECB.

13h2. Ak Rada guvernérov po vypracovaní návrhu Radou pre dohľad, ktorý je založený na podnete a zohľadňuje príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry, zamýšľa uplatňovať vyššie požiadavky na kapitálové rezervy alebo uplatňovať prísnejšie opatrenia zamerané na odstránenie systémových alebo makroprudenciálnych rizík podľa článku 5 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, takýto zámer sa dotknutému príslušnému vnútroštátnemu orgánu alebo dotknutému určenému vnútroštátnemu orgánu oznámi najneskôr desať pracovných dní pred prijatím takéhoto rozhodnutia. Ak dotknutý príslušný vnútroštátny orgán alebo dotknutý určený vnútroštátny orgán písomne oznámi ECB svoje odôvodnené námietky do piatich pracovných dní od prijatia tohto oznámenia, táto námietka sa bezodkladne po jej prijatí tajomníkom Rady pre dohľad zašle Rade guvernérov a Rade pre dohľad. Rada guvernérov rozhodne o záležitosti na základe návrhu vypracovaného Radou pre dohľad, ktorý je založený na podnete a zohľadňuje príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry. Toto rozhodnutie sa zašle dotknutému príslušnému vnútroštátnemu orgánu alebo dotknutému určenému vnútroštátnemu orgánu.

13h3. Rada guvernérov má právo schváliť návrhy Rady pre dohľad v zmysle článku 13 h1 a článku 13 h2, vzniesť k nim námietky alebo ich zmeniť a doplniť. Rada guvernérov má tiež právo požiadať Radu pre dohľad, aby predložila návrh v zmysle článku 13 h1 a článku 13 h2 alebo aby zabezpečila vypracovanie špecifickej analýzy. Ak Rada pre dohľad nepredloží žiadne návrhy ako odpoveď na takéto požiadavky, Rada guvernérov môže s prihliadnutím na príspevok príslušného výboru a príslušnej vnútornej štruktúry vydať rozhodnutie aj bez návrhu predloženého Radou pre dohľad.

Článok 13i

Prijímanie rozhodnutí podľa článku 14 ods. 2 až 4 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013

Ak príslušný vnútroštátny orgán oznámi ECB svoj návrh rozhodnutia podľa článku 14 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013, Rada pre dohľad zašle návrh rozhodnutia spolu so svojím stanoviskom Rade guvernérov do piatich pracovných dní. Návrh rozhodnutia sa považuje za prijatý, pokiaľ Rada guvernérov nevznesie námietku v lehote 10 pracovných dní od jeho oznámenia, ktorú možno v riadne odôvodnených prípadoch raz predĺžiť v rovnakej dĺžke.

▼ **M2***Článok 13j***Všeobecný rámec uvedený v článku 6 ods. 7 nariadenia (EÚ)
č. 1024/2013**

Rada guvernérov po porade s príslušnými vnútroštátnymi orgánmi a na základe návrhu Rady pre dohľad prijíma rozhodnutia vytvárajúce všeobecný rámec pre organizáciu praktických spôsobov vykonávania článku 6 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 mimo rámca postupu vznášania námietok.

*Článok 13k***Oddelenie menovej politiky a úloh v oblasti dohľadu**

13k.1. ECB vykonáva úlohy, ktoré sú jej zverené nariadením (EÚ) č. 1024/2013 bez toho, aby boli dotknuté jej úlohy týkajúce sa menovej politiky a akékoľvek iné úlohy a oddelene od týchto úloh.

13k.2. ECB prijme všetky potrebné opatrenia, aby zabezpečila oddelenie funkcií menovej politiky od funkcií dohľadu.

13k.3. Oddelenie funkcie menovej politiky od funkcie dohľadu nevytvára medzi týmito dvoma funkčnými oblasťami výmenu informácií, ktoré sú potrebné na plnenie úloh ECB a ESCB.

*Článok 13l***Organizácia zasadnutí Rady guvernérov týkajúcich sa úloh v oblasti dohľadu**

13l.1. Zasadnutia Rady guvernérov, ktoré sa týkajú úloh v oblasti dohľadu, sa konajú oddelene od pravidelných zasadnutí Rady guvernérov a majú oddelené programy rokovania.

13l.2. Na návrh Rady pre dohľad zostaví Výkonná rada predbežný program rokovania a pošle ho spolu so súvisiacimi dokumentmi vypracovanými Radou pre dohľad členom Rady guvernérov a ostatným oprávneným účastníkom najmenej osem dní pred príslušným zasadnutím. Uvedené sa nevzťahuje na mimoriadne prípady, v ktorých Výkonná rada koná primerane okolnostiam.

13l.3. Rada guvernérov ECB uskutočňuje konzultácie s guvernermi národných centrálnych bánk zúčastnených členských štátov mimo Euro-systému predtým, ako vznesie námietku voči ktorémukoľvek návrhu rozhodnutia vypracovaného Radou pre dohľad, ktoré je určené príslušným vnútroštátnym orgánom v súvislosti s úverovými inštitúciami usadenými v zúčastnených členských štátoch mimo eurozóny. Uvedené sa rovnako vzťahuje na prípady, keď dotknuté príslušné vnútroštátne orgány informujú Radu guvernérov o ich odôvodnenom nesúhlase s takýmto návrhom rozhodnutia Rady pre dohľad.

▼ M2

13l.4. Pokiaľ nie je v tejto kapitole ustanovené inak, všeobecné ustanovenia o zasadnutiach Rady guvernérov, ktoré sú upravené v kapitole I, sa vzťahujú tiež na zasadnutia Rady guvernérov týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu.

*Článok 13m***Vnútoraná štruktúra týkajúca sa úloh v oblasti dohľadu**

13m.1. Právomoc Výkonnej rady v súvislosti s vnútornou štruktúrou ECB a zamestnancami ECB sa vzťahuje aj na úlohy v oblasti dohľadu. Výkonná rada uskutoční k takejto vnútornej štruktúre konzultácie s predsedom a podpredsedom Rady pre dohľad. Články 10 a 11 sa uplatňujú primerane.

13m.2. Rada pre dohľad po dohode s Výkonnou radou môže zriadiť a zrušiť podriadené štruktúry dočasnej povahy, akými sú pracovné skupiny alebo pracovné útvary. Tieto pomáhajú pri práci týkajúcej sa úloh v oblasti dohľadu a podávajú správy Rade pre dohľad.

13m.3. Prezident ECB po porade s predsedom Rady pre dohľad vymenuje jedného zo zamestnancov ECB za tajomníka Rady pre dohľad a Riadiaceho výboru. Tajomník pomáha predsedovi alebo v jeho/jej neprítomnosti podpredsedovi pri príprave zasadnutí Rady pre dohľad a je zodpovedný za vyhotovenie zápisníc z týchto zasadnutí.

13m.4. Tajomník poskytuje súčinnosť tajomníkovi Rady guvernérov pri príprave zasadnutí Rady guvernérov týkajúcich sa úloh v oblasti dohľadu a je zodpovedný za vyhotovenie zápisníc z týchto zasadnutí.

*Článok 13n***Správa podľa článku 20 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013**

Na návrh Rady pre dohľad predložený Výkonnou radou prijme Rada guvernérov výročnú správu určenú Európskemu parlamentu, Rade, Komisii a Eurosкупine, ako sa požaduje podľa článku 20 ods. 2 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013.

*Článok 13o***Zástupcovia ECB v Európskom orgáne pre bankovníctvo**

13o.1. Na návrh Rady pre dohľad prezident ECB vymenuje alebo odvolá zástupcu ECB v Rade orgánov dohľadu Európskeho orgánu pre bankovníctvo, ako je ustanovené v článku 40 ods. 1 písm. d) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1093/2010 z 24. novembra 2010, ktorým sa zriaďuje Európsky orgán dohľadu (Európsky orgán pre bankovníctvo) a ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie č. 716/2009/ES a zrušuje rozhodnutie Komisie 2009/78/ES ⁽³⁾.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 331, 15.12.2010, s. 12.

▼M2

13o.2. Prezident nominuje do Rady orgánov dohľadu Európskeho orgánu pre bankovníctvo sprevádzajúceho druhého zástupcu, ktorý je odborníkom v oblasti centrálneho bankovníctva.

▼B

KAPITOLA V

OSOBITNÉ PROCEDURÁLNE USTANOVENIA

*Článok 14***Prenesené právomoci**

14.1. Prenesenie právomocí Rady guvernérov na Výkonnú radu na základe poslednej vety druhého odseku článku 12.1 štatútu sa oznámi dotknutým osobám alebo sa prípadne uverejní, ak rozhodnutia prijaté na základe prenesenia právomocí majú právne účinky voči tretím osobám. Rada guvernérov je okamžite informovaná o akomkoľvek akte prijatom na základe prenesenia právomocí.

14.2. Kniha oprávnených osôb s podpisovým právom ECB zostavená podľa rozhodnutia prijatého na základe článku 39 štatútu sa poskytuje zainteresovaným osobám.

*Článok 15***Rozpočtový proces****▼M2**

15.1. Rada guvernérov, ktorá koná na návrh Výkonnej rady v súlade so zásadami ustanovenými Radou guvernérov, prijíma rozpočet ECB na nasledujúci finančný rok pred koncom každého finančného roka. Výdavky na úlohy v oblasti dohľadu sa v rámci rozpočtu označujú oddelene a sú prekonzultované s predsedom a podpredsedom Rady pre dohľad.

▼B

15.2. Na pomoc v záležitostiach týkajúcich sa rozpočtu ECB Rada guvernérov zriadi rozpočtový výbor a ustanoví jeho mandát a zloženie.

*Článok 16***Vykazovanie a ročné účtovné závierky**

16.1. Rada guvernérov prijíma výročnú správu požadovanú na základe článku 15.3 štatútu.

16.2. Na Výkonnú radu sa prenesie právomoc schvaľovať a uverejňovať štvrťročné správy na základe článku 15.1 štatútu, týždenné konsolidované finančné výkazy na základe článku 15.2 štatútu, konsolidované bilancie na základe článku 26.3 štatútu a ostatné správy.

16.3. Výkonná rada v súlade so zásadami stanovenými Radou guvernérov vypracúva ročnú účtovnú závierku ECB počas prvého mesiaca nasledujúceho finančného roka. Závierka sa predkladá externému audítorovi.

▼B

16.4. Rada guvernérov schvaľuje ročnú účtovnú závierku ECB počas prvého štvrtého roka nasledujúceho roka. Správa externého audítora sa predkladá Rade guvernérov pred schválením ročnej účtovnej závierky.

*Článok 17***Právne nástroje ECB**

17.1. Rada guvernérov prijíma nariadenia ECB a prezident ich v jej mene podpisuje.

17.2. Usmernenia ECB prijíma Rada guvernérov a následne sa oznamujú v jednom z úradných jazykov Európskeho spoločenstva a v mene Rady guvernérov ich podpisuje prezident. V usmerneniach sa uvádzajú dôvody, na ktorých sú usmernenia založené. Oznámenie národným centrálnym bankám sa môže uskutočniť prostredníctvom telefaxu, elektronickej pošty, telexu alebo v papierovej forme. Všetky usmernenia ECB, ktoré sa majú úradne uverejniť, sa preložia do úradných jazykov Európskeho spoločenstva.

17.3. Rada guvernérov môže preniesť svoje normotvorné právomoci na Výkonnú radu na účely vykonávania svojich nariadení a usmernení. Dané nariadenie alebo usmernenie vymedzuje oblasti, ktoré majú byť upravené, ako aj medze a rozsah prenesených právomocí.

17.4. Rada guvernérov alebo Výkonná rada prijímajú rozhodnutia a odporúčania ECB v oblasti svojej pôsobnosti a prezident ich podpisuje. Rozhodnutia ECB, ktorými sa ukladajú sankcie tretím osobám, podpisuje prezident, viceprezident alebo dvaja z ďalších členov Výkonnej rady. V rozhodnutiach a odporúčaniach ECB sa uvádzajú dôvody, na ktorých sú rozhodnutia a odporúčania založené. Odporúčania pre sekundárne právne predpisy spoločenstva na základe článku 42 štatútu prijíma Rada guvernérov.

▼M2

17.5. Bez toho, aby bol dotknutý článok 43 druhý odsek a článok 461 prvá zarážka štatútu, Rada guvernérov prijíma stanoviská ECB. Avšak za výnimočných okolností a pokiaľ aspoň traja guverneri nevyjadria želanie ponechať Rade guvernérov právomoc prijímať určité stanoviská, stanoviská ECB môže prijímať Výkonná rada v súlade s pripomienkami Rady guvernérov a so zreteľom na príspevok Generálnej rady. Výkonná rada má právomoc uzavrieť stanoviská ECB týkajúce sa veľmi technických záležitostí a zapracovať vecné zmeny alebo úpravy. Stanoviská ECB podpisuje prezident. K stanoviskám ECB, ktoré sa majú prijať v súvislosti s prudenciálnym dohľadom nad úverovými inštitúciami, môže Rada guvernérov uskutočniť konzultácie s Radou pre dohľad.

▼B

17.6. Pokyny ECB prijíma Výkonná rada a následne sa oznamujú v jednom z úradných jazykov Európskeho spoločenstva a v mene Výkonnej rady ich podpisuje prezident alebo dvaja z členov Výkonnej rady. Oznámenie národným centrálnym bankám sa môže uskutočniť prostredníctvom telefaxu, elektronickej pošty, telexu alebo v papierovej forme. Pokyny ECB, ktoré sa majú úradne uverejniť, sa preložia do úradných jazykov Európskeho spoločenstva.

▼B

17.7. Všetky právne nástroje ECB sa na uľahčenie identifikácie číslujú postupne. Výkonná rada prijíma kroky na zaistenie bezpečnej úschovy originálov, oznámenie adresátom alebo konzultovaným orgánom a na uverejnenie vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie v *Úradnom vestníku Európskej únie* v prípade nariadení ECB, stanovísk ECB k navrhovaným právnym predpisom spoločenstva a tých právnych nástrojov ECB, o ktorých uverejnení sa výslovne rozhodlo.

▼M2

17.8. Nariadenie č. 1 o používaní jazykov v Európskom hospodárskom spoločenstve ⁽⁴⁾, sa uplatňuje na právne akty uvedené v článku 34 štatútu.

*Článok 17a***Právne nástroje ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu**

17a.1. Pokiaľ sa v nariadeniach prijatých ECB podľa nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 a v tomto článku neustanovuje inak, článok 17 sa vzťahuje na právne nástroje ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu.

17a.2. Usmernenia ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu podľa článku 4 ods. 3 a článku 6 ods. 5 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 prijíma Rada guvernérov a následne ich v mene Rady guvernérov oznamuje a podpisuje prezident. Oznámenie príslušným vnútroštátnym orgánom sa môže uskutočniť prostredníctvom telefaxu, elektronickej pošty, telexu alebo v papierovej forme.

17a.3. Pokyny ECB týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu podľa článku 6 ods. 3, článku 6 ods. 5 písm. a), článku 7 ods. 1, článku 7 ods. 4, článku 9 ods. 1 a článku 30 ods. 5 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 prijíma Rada guvernérov a následne ich v mene Rady guvernérov oznamuje a podpisuje prezident. Uvádzajú sa v nich dôvody, na ktorých sú založené. Oznámenie vnútroštátnym orgánom príslušným pre dohľad nad úverovými inštitúciami sa môže uskutočniť prostredníctvom telefaxu, elektronickej pošty, telexu alebo v papierovej forme.

17a.4. Rozhodnutia ECB v súvislosti s dohliadanými subjektmi a subjektmi, ktoré požiadali o povolenie na začatie činnosti úverovej inštitúcie prijíma Rada guvernérov a v jej mene ich podpisuje prezident. Následne sa oznamujú osobám, ktorým sú určené.

*Článok 18***Postup podľa článku 128 ods. 2 zmluvy**

Súhlas ustanovený v článku 128 ods. 2 zmluvy udeľuje Rada guvernérov na nasledujúci rok jediným rozhodnutím pre všetky členské štáty, ktorých menou je euro, počas posledného štvrtroka každého roka.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES 17, 6.10.1958, s. 385/58.

▼ B*Článok 19***Obstarávanie**

19.1. Pri obstarávaní tovarov a služieb pre ECB sa kladie náležitý zreteľ na zásady verejnosti, transparentnosti, rovnakého prístupu, nediskriminácie a efektívnej správy.

19.2. Okrem zásady efektívnej správy sa možno od vyššie uvedených zásad odchýliť v naliehavom prípade; z dôvodov bezpečnosti a zachovania tajomstva; v prípade, ak existuje jediný dodávateľ; v prípade dodávok národných centrálnych bánk Európskej centrálnej banky a na zabezpečenie kontinuity zdroja dodávok.

▼ M2▼ B*Článok 21***Podmienky zamestnávania**

21.1. Podmienky zamestnávania a pravidiel pre zamestnancov upravujú pracovnoprávne vzťahy medzi ECB a jej zamestnancami.

21.2. Rada guvernérov na návrh Výkonnej rady a po porade s Generálnou radou prijíma podmienky zamestnávania.

21.3. Výkonná rada prijíma pravidlá pre zamestnancov, ktorými sa vykonávajú podmienky zamestnávania.

21.4. Pred prijatím nových podmienok zamestnávania alebo pravidiel pre zamestnancov sa vedú porady s Výborom zamestnancov. Stanovisko výboru sa predkladá Rade guvernérov alebo Výkonnej rade.

*Článok 22***Správy a oznámenia**

Všeobecné správy a oznámenia o rozhodnutiach prijatých orgánmi ECB s rozhodovacími právomocami sa môžu uverejňovať na internetových stránkach ECB, v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo prostredníctvom spravodajských servisov bežných na finančných trhoch alebo prostredníctvom iných médií.

*Článok 23***Dôvernosť dokumentov ECB a prístup k nim**▼ M2

23.1. Zápisnice zo zasadnutí orgánov ECB s rozhodovacími právomocami, ktoréhokoľvek nimi zriadeného výboru alebo ktorejkoľvek nimi zriadenej skupiny, orgánov Rady pre dohľad, jej Riadiaceho výboru a ktorejkoľvek z jej podriadených štruktúr dočasnej povahy, sú dôverné, pokiaľ Rada guvernérov nepoverí prezidenta, aby zverejnil výsledky ich rokovaní. Prezident sa poradí s predsedom Rady pre dohľad predtým, ako urobí takéto rozhodnutie vo vzťahu k zápisniciam zo zasadnutí Rady pre dohľad, jej Riadiaceho výboru a ktorejkoľvek z jej podriadených štruktúr dočasnej povahy.

▼ B

23.2. Prístup verejnosti k dokumentom, ktoré ECB vypracuje alebo drží, sa riadi rozhodnutím Rady guvernérov.

23.3. ► **M2** Dokumenty, ktoré ECB vypracuje alebo uchováva, sa označujú a zaobchádza sa s nimi v súlade s organizačnými pravidlami týkajúcimi sa služobného tajomstva a spravovania a dôvernosti informácií. ◄ Dokumenty sú voľne prístupné po uplynutí 30 rokov, pokiaľ orgány s rozhodovacími právomocami nerozhodnú inak.

▼ M2*Článok 23a***Dôvernosť a služobné tajomstvo týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu**

23a.1. Členovia Rady pre dohľad, Riadiaceho výboru a ktorejkoľvek podriadenej štruktúry zriadenej Radou pre dohľad sú povinní, a to aj po skončení svojich funkcií, dodržiavať požiadavky ustanovené v článku 37 štatútu, ktoré sa týkajú služobného tajomstva.

23a.2. Pozorovatelia nemajú prístup k dôverným informáciám týkajúcim sa jednotlivých inštitúcií.

23a.3. Dokumenty vypracované Radou pre dohľad, Riadiacim výborom a ktoroukoľvek podriadanou štruktúrou dočasnej povahy zriadenu Radou pre dohľad sú dokumentmi ECB, a preto sa označujú a zaobchádza sa s nimi v súlade s článkom 23.3.

▼ B

KAPITOLA VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA*Článok 24***Zmeny a doplnenia tohto rokovacieho poriadku**

Rada guvernérov môže meniť a dopĺňať tento rokovací poriadok. Generálna rada môže navrhovať zmeny a doplnenia a Výkonná rada môže prijímať dodatočné pravidlá v oblasti svojej pôsobnosti.

▼ **M2***PRÍLOHA*

v článku 13c bode iv)

1. Na účely hlasovania podľa článku 13c musí byť štyrom zástupcom ECB, ako je vymedzené v nasledujúcich odsekoch, pridelený medián vážených hlasov zúčastnených členských štátov na základe kritéria váženého hlasu, medián obyvateľstva zúčastnených členských štátov na základe kritéria obyvateľstva a v zmysle ich členstva v Rade pre dohľad hlas na základe kritéria počtu členov.
2. Ak zoradíme vo vzostupnom poradí vážené hlasy pridelené zúčastneným členským štátom podľa článku 3 Protokolu (č. 36) o prechodných ustanoveniach pre členov zastupujúcich zúčastnené členské štáty, medián vážených hlasov je vymedzený ako polovica vážených hlasov, ak je počet zúčastnených členských štátov nepárny, a ako priemer dvoch polovíc zaokrúhlený na najbližšie celé číslo nahor, ak je ich počet párny. Štvornásobok vážených hlasov sa musí doplniť do celkového počtu vážených hlasov zúčastnených členských štátov. Výsledný počet vážených hlasov predstavuje „celkový počet vážených hlasov“.
3. Medián obyvateľstva je vymedzený v súlade s rovnakou zásadou. Na tieto účely možno použiť údaje uverejnené Radou Európskej únie v článkoch 1 a 2 prílohy č. III k rozhodnutiu Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Rady ⁽ⁱ⁾. Štvornásobok mediánu obyvateľstva zúčastnených členských štátov sa musí doplniť do celkového počtu obyvateľov vo všetkých zúčastnených členských štátoch. Výsledný počet obyvateľov predstavuje „celkový počet obyvateľov“.

⁽ⁱ⁾ Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

z 12. októbra 1999

o rokovanom poriadku Výkonnej rady Európskej centrálnej banky

(ECB/1999/7)*

VÝKONNÁ RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

so zreteľom na rokovací poriadok Európskej centrálnej banky, a najmä na jeho články 8 a 24,

keďže na zabezpečenie toho, aby Výkonná rada mohla kedykoľvek prijímať rozhodnutia ECB, je potrebné vytvoriť režim prijímania rozhodnutí prostredníctvom telekonferencie a režim prenesenia právomocí, pričom v oboch týchto režimoch sa zachováva zásada spoločnej zodpovednosti Výkonnej rady;

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Doplňujúci charakter

Toto rozhodnutie dopĺňa rokovací poriadok Európskej centrálnej banky. Pojmy použité v tomto rozhodnutí majú rovnaký význam ako v rokovanom poriadku Európskej centrálnej banky.

Článok 2

Účasť na zasadnutiach Výkonnej rady

1. Prezident vymenuje jedného zo zamestnancov Európskej centrálnej banky (ECB) za tajomníka. Tajomník je zodpovedný za prípravu a vyhotovenie zápisníc zo všetkých zasadnutí Výkonnej rady.

* Tento preklad je neoficiálny. V slovenskom jazyku neexistuje žiadny oficiálny preklad rokovacieho poriadku Výkonnej rady Európskej centrálnej banky.

2. Ak sú prezident aj viceprezident neprítomní, Výkonnej rade predsedá v prvom rade člen Výkonnej rady, ktorý je vo funkcii najdlhšie, a v prípade, že dvaja alebo viacerí členovia sú vo funkcii rovnako dlho, najstarší z nich.
3. Výkonná rada môže pozvať zamestnancov ECB, aby sa zúčastnili na jej zasadnutiach.

Článok 3

Program zasadnutí a zápisnica

1. Výkonná rada prijíma program každého zasadnutia. Predbežný program zostaví prezident a spravidla sa zasiela spolu so súvisiacimi dokumentmi členom Výkonnej rady najmenej dva pracovné dni pred príslušným zasadnutím s výnimkou mimoriadnych prípadov, v ktorých prezident koná primerane okolnostiam.
2. Zápisnica zo zasadnutia Výkonnej rady sa predkladá na schválenie členom Výkonnej rady na nasledujúcom zasadnutí (alebo v prípade potreby aj skôr prostredníctvom písomného konania) a podpisuje ju predseda.

Článok 4

Telekonferencia

1. Na žiadosť prezidenta môže Výkonná rada prijímať rozhodnutia prostredníctvom telekonferencie, pokiaľ nenamietajú aspoň dvaja členovia Výkonnej rady. Na prijatie rozhodnutia prostredníctvom telekonferencie sú potrebné osobitné okolnosti. Povahu týchto okolností určuje prezident a členovia Výkonnej rady môžu požadovať, aby boli vopred informovaní o telekonferencii, ako aj o otázkach, o ktorých sa má rozhodnúť.
2. Rozhodnutie prezidenta o osobitných okolnostiach a rozhodnutia prijaté Výkonnou radou prostredníctvom telekonferencie sa zaznamenávajú v zápisnici zo zasadnutia Výkonnej rady.

Článok 5

Prenesenie právomoci

1. Výkonná rada môže poveriť jedného alebo viacerých členov, aby v jej mene a na jej zodpovednosť prijali jasne vymedzené riadiace alebo administratívne opatrenia, vrátane opatrení v rámci prípravy rozhodnutia, ktoré majú neskôr spoločne prijať členovia Výkonnej rady, a opatrení, ktorými sa vykonávajú konečné rozhodnutia prijaté Výkonnou radou.
2. Výkonná rada môže takisto požiadať jedného alebo viacerých zo svojich členov, aby so súhlasom prezidenta prijali (i) konečné znenie opatrenia vymedzeného v článku 5 ods. 1 pod podmienkou, že základ takéhoto opatrenia bol už v rámci diskusie určený, a/alebo (ii) konečné rozhodnutia

v prípade, že takéto prenesenie právomoci sa týka obmedzených a jasne určených výkonných právomocí, ktorých výkon podlieha prísnemu preskúmvaniu vzhľadom na objektívne kritériá stanovené Výkonnou radou.

3. Prenesenie právomoci a rozhodnutia prijaté v súlade s článkom 5 ods. 1 a 2 sa zaznamenávajú v zápisnici zo zasadnutia Výkonnej rady.
4. Takto prenesené právomoci možno ďalej preniesť iba v prípade, že v rozhodnutí o poverení k tomu oprávňuje osobitné ustanovenie.

Článok 6

Uverejnenie

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev.

Vo Frankfurte nad Mohanom 12. októbra 1999

Prezident ECB

Willem F. DUISENBERG

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

zo 17. júna 2004,

Ktorým sa prijíma rokovací poriadok Generálnej rady Európskej centrálnej banky
(ECB/2004/12)*

GENERÁLNA RADA EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

so zreteľom na Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky, najmä na jeho článok 46.4¹,

ROZHODLA TAKTO:

Samostatný článok

Rokovací poriadok Generálnej rady Európskej centrálnej banky z 1. septembra 1998 sa nahrádza týmito ustanoveniami, ktoré nadobúdajú účinnosť 1. júla 2004.

ROKOVACÍ PORIADOK GENERÁLNEJ RADY EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY

ÚVODNÁ KAPITOLA

Článok 1

Vymedzenie pojmov

Tento rokovací poriadok dopĺňa Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva² a Štatút Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky. Pojmy použité v tomto rokovacom poriadku majú rovnaký význam ako v zmluve a v štatúte.

KAPITOLA I

GENERÁLNA RADA

Článok 2

Dátum a miesto zasadnutí Generálnej rady

- 2.1 Generálna rada rozhoduje o dátumoch svojich zasadnutí na návrh prezidenta.
- 2.2 Prezident zvolá zasadnutie Generálnej rady, ak žiadosť podajú aspoň traja členovia Generálnej rady.
- 2.3 Prezident môže takisto zvolať zasadnutia Generálnej rady, kedykoľvek to pokladá za nevyhnutné.

* Ú. v. EÚ L 230, 30.6.2004, s. 61

¹ Teraz článok 45.4 štatútu.

² Teraz ZFEÚ.

2.4 Generálna rada spravidla zasadá v priestoroch Európskej centrálnej banky (ECB).

2.5 Zasadnutia sa môžu konať aj prostredníctvom telekonferencie, pokiaľ nenamietajú aspoň traja guvernéri.

Článok 3

Účasť na zasadnutiach Generálnej rady

3.1 Pokiaľ neustanoví tento rokovací poriadok inak, na zasadnutiach Generálnej rady sa môžu zúčastniť iba jej členovia, ostatní členovia Výkonnej rady, predseda Rady Európskej únie a člen Komisie Európskych spoločenstiev³.

3.2 Každého guvernéra môže spravidla sprevádzať jedna osoba.

3.3 Ak sa člen Generálnej rady nemôže zúčastniť na zasadnutí, môže písomne vymenovať náhradníka, ktorý sa zúčastní na zasadnutí a hlasuje v jeho mene. Toto písomné vymenovanie sa posielá prezidentovi včas pred zasadnutím. Takéhoto náhradníka môže spravidla sprevádzať jedna osoba.

3.4 Prezident vymenuje jedného zo zamestnancov ECB za tajomníka. Tajomník pomáha prezidentovi pri príprave zasadnutí Generálnej rady a vyhotovuje z nich zápisnice.

3.5 Generálna rada môže pozvať aj ďalšie osoby, aby sa zúčastnili na jej zasadnutiach, ak to pokladá za vhodné.

Článok 4

Hlasovanie

4.1 Generálna rada je uznášaniaschopná, ak sú prítomné aspoň dve tretiny jej členov alebo ich náhradníkov. Ak nie je uznášaniaschopná, prezident môže zvolať mimoriadne zasadnutie, na ktorom možno prijať rozhodnutia bez ohľadu na kvórum.

4.2 Pokiaľ štatút neustanoví inak, rozhodnutia sa prijímajú jednoduchou väčšinou.

4.3 Generálna rada pristúpi k hlasovaniu na žiadosť prezidenta. Prezident iniciuje hlasovacie konanie aj na základe žiadosti člena Generálnej rady.

4.4 Rozhodnutia sa môžu prijať aj písomným konaním, pokiaľ nenamietajú aspoň traja členovia Generálnej rady. Písomné konanie vyžaduje:

(i) spravidla najmenej 10 pracovných dní na zváženie každým členom Generálnej rady. V prípade naliehavosti, ktorú treba v žiadosti zdôvodniť, sa lehota môže skrátiť na päť pracovných dní;

(ii) vlastnoručný podpis každého člena Generálnej rady; a

(iii) zápis takéhoto rozhodnutia do zápisnice z nasledujúceho zasadnutia Generálnej rady.

Článok 5

Organizácia zasadnutí Generálnej rady

5.1 Generálna rada prijíma program každého zasadnutia. Prezident zostaví predbežný program a pošle ho spolu so súvisiacimi dokumentmi členom Generálnej rady a ostatným oprávneným účastníkom najmenej osem dní pred daným zasadnutím s výnimkou mimoriadnych prípadov, v ktorých prezident

³ Teraz Európska komisia.

koná primerane okolnostiam. Generálna rada môže na návrh prezidenta alebo iného člena Generálnej rady rozhodnúť o stiahnutí bodov z predbežného programu alebo o zaradení bodov do predbežného programu. Na žiadosť aspoň troch členov Generálnej rady sa bod stiahne z programu, ak sa súvisiace dokumenty nepredložili členom Generálnej rady včas.

5.2 Zápisnica z rokovaní Generálnej rady sa predkladá na schválenie členom Generálnej rady na nasledujúcom zasadnutí (alebo v prípade potreby aj skôr prostredníctvom písomného konania) a podpisuje ju prezident.

KAPITOLA II

ÚČASŤ GENERÁLNEJ RADY NA ÚLOHÁCH EURÓPSKEHO SYSTÉMU CENTRÁLNYCH BÁNK

Článok 6

Vzťah medzi Generálnou radou a Radou guvernérov

6.1 Bez toho, aby boli dotknuté ostatné povinnosti Generálnej rady vrátane povinnosti podľa článku 44⁴ štatútu, Generálna rada prispieva najmä k plneniu úloh uvedených v článkoch 6.2 až 6.8.

6.2 Generálna rada prispieva k plneniu poradných úloh ECB podľa článku 4 a článku 25.1 štatútu.

6.3 Príspevok Generálnej rady k úlohám ECB v oblasti štatistiky spočíva v:

- posilňovaní spolupráce medzi všetkými národnými centrálnymi bankami Európskej únie s cieľom podporovať plnenie úloh ECB v oblasti štatistiky,

- prispievaní k harmonizácii pravidiel a postupov, ktorými sa riadia všetky národné centrálné banky Európskej únie pri zbere, zostavovaní a šírení štatistických údajov, ak je to potrebné, a

predkladaní pripomienok Rade guvernérov k návrhom odporúčaní v oblasti štatistiky podľa článku 42⁵ štatútu pred ich prijatím.

6.4 Generálna rada prispieva k plneniu povinnosti ECB podávať správy podľa článku 15 štatútu tým, že Rade guvernérov predkladá pripomienky k výročnej správe pred jej prijatím.

6.5 Generálna rada prispieva k šandardizácii účtovných pravidiel a vykazovania operácií podľa článku 26.4 štatútu tým, že Rade guvernérov predkladá pripomienky k návrhom pravidiel pred ich prijatím.

6.6 Generálna rada prispieva k prijatiu ďalších opatrení v zmysle článku 29.4 štatútu tým, že Rade guvernérov predkladá pripomienky k návrhom týchto opatrení pred ich prijatím.

6.7 Generálna rada prispieva k podmienkam zamestnávania zamestnancov Európskej centrálnej banky tým, že Rade guvernérov predkladá pripomienky k návrhu pred jeho prijatím.

6.8 Generálna rada prispieva k prípravám potrebným na neodvolateľné stanovenie výmenných kurzov podľa článku 47.3⁶ štatútu tým, že Rade guvernérov predkladá pripomienky k:

- návrhom stanovísk ECB podľa článku 123 ods. 5⁷ zmluvy a
- iným návrhom stanovísk ECB k právnym aktom spoločenstva⁸, ktoré sa majú prijať, keď sa zruší

⁴ Teraz článok 43 štatútu.

⁵ Teraz článok 41 štatútu.

⁶ Teraz článok 46.3 štatútu.

⁷ Teraz článok 140ods. 3 ZFEÚ.

⁸ V súčasnosti „Únie“.

výnimka, a

- k rozhodnutiam podľa odseku 10 Protokolu o určitých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska⁹.

6.9 Kedykoľvek je Generálna rada požiadaná, aby prispela k úlohám ECB podľa vyššie uvedených odsekov, poskytne sa jej na to primeraná lehota, ktorá nesmie byť kratšia ako desať pracovných dní. V prípade naliehavosti, ktorú treba v žiadosti zdôvodniť, sa lehota môže skrátiť na päť pracovných dní. Prezident môže rozhodnúť o uplatnení písomného konania.

6.10 Prezident informuje Generálnu radu v súlade s článkom 47.4¹⁰ štatútu o rozhodnutiach, ktoré prijala Rada guvernérov.

Článok 7

Vzt'ah medzi Generálnou radou a Výkonnou radou

7.1 Generálna rada ECB má možnosť predkladať svoje pripomienky predtým, ako Výkonná rada:

- vykoná právne akty Rady guvernérov, pri ktorých sa v súlade s článkom 12.1 rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky vyžaduje príspevok Generálnej rady,
- prijme na základe právomocí, ktoré jej zverila Rada guvernérov v súlade s článkom 12.1 štatútu, právne akty, pri ktorých sa v súlade s článkom 12.1 rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky vyžaduje príspevok Generálnej rady.

7.2 Vždy, keď Generálna rada dostane žiadosť o predloženie pripomienok podľa prvého odseku tohto článku, poskytne sa jej primeraná lehota na predloženie pripomienok, ktorá nesmie byť kratšia ako desať pracovných dní. V prípade naliehavosti, ktorú treba v žiadosti zdôvodniť, sa lehota môže skrátiť na päť pracovných dní. Prezident môže rozhodnúť o uplatnení písomného konania.

Článok 8

Výbory Európskeho systému centrálnych bánk

8.1 Generálna rada môže v oblasti svojej pôsobnosti vyžadovať, aby výbory zriadené Radou guvernérov na základe článku 9 rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky vypracovali štúdie na určité témy.

8.2 Národná centrálna banka každého nezúčastneného členského štátu môže vymenovať maximálne dvoch zamestnancov, ktorí sa zúčastnia na zasadnutiach výboru, ak ide o záležitosti patriace do oblasti pôsobnosti Generálnej rady a ak to predseda výboru a Výkonná rada pokladajú za vhodné.

KAPITOLA III

OSOBITNÉ PROCESNÉ USTANOVENIA

Článok 9

Právne nástroje

9.1 Prezident podpisuje rozhodnutia ECB na základe článku 46.4¹¹ a článku 48¹² štatútu a na

⁹ Teraz protokol č. 15 k Zmluvám.

¹⁰ Teraz článok 46.4 štatútu.

¹¹ Teraz článok 45.4 štatútu.

základe tohto rokovacieho poriadku, ako aj odporúčania ECB a stanoviská ECB prijaté Generálnou radou na základe článku 44¹³ štatútu.

9.1 Všetky právne nástroje ECB sa číslujú, oznamujú a uverejňujú v súlade s článkom 17.7 rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky.

Článok 10

Dôvernosť dokumentov ECB a prístup k nim

10.1 Rokovania Generálnej rady a výborov alebo skupín, ktoré sa zaoberajú záležitosťami patriacimi do pôsobnosti Generálnej rady, sú dôverné, pokiaľ Generálna rada nepoverí prezidenta, aby zverejnil výsledky ich rokovania.

10.2 Prístup verejnosti k dokumentom vypracovaným Generálnou radou a výbormi alebo skupinami, ktoré sa zaoberajú záležitosťami patriacimi do pôsobnosti Generálnej rady, sa riadi rozhodnutím Rady guvernérov prijatým na základe článku 23.2 rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky.

10.3 Dokumenty vypracované Generálnou radou a výbormi alebo skupinami, ktoré sa zaoberajú záležitosťami patriacimi do pôsobnosti Generálnej rady, sú tajné a zaobchádza sa s nimi v súlade s pravidlami stanovenými v administratívnom obežníku prijatom na základe článku 23.3 rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky. Dokumenty sú voľne prístupné po uplynutí 30 rokov, pokiaľ orgány s rozhodovacími právomocami nerozhodnú inak.

Článok 11

Skončenie uplatňovania

Keď Rada Európskej únie zruší v súlade s článkom 122 ods. 2¹⁴ zmluvy všetky výnimky a keď sa prijímú rozhodnutia stanovené v Protokole o určitých ustanoveniach týkajúcich sa Spojeného kráľovstva Veľkej Británie a Severného Írska, Generálna rada sa rozpustí a tento rokovací poriadok sa prestáva uplatňovať.

Vo Frankfurt nad Mohanom 17. júna 2004.

Prezident ECB

Jean-Claude TRICHET

¹² Teraz článok 47 štatútu.

¹³ Teraz článok 43 štatútu.

¹⁴ Teraz prvý pododsek článku 140 ods. 2 ZFEÚ. Prvá veta článku 122 ods. 2 zmluvy bola zrušená.

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY (EÚ) 2015/433**zo 17. decembra 2014****o zriadení Etického výboru a o jeho rokovacom poriadku (ECB/2014/59)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na rozhodnutie ECB/2004/2 z 19. februára 2004, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 9a,

keďže:

- (1) Prostredníctvom zriadenia Etického výboru Európskej centrálnej banky (ďalej len „Etický výbor“) sa Rada guvernérov usiluje o posilnenie existujúcich etických pravidiel a ďalšie zdokonalenie korporátneho riadenia Európskej centrálnej banky (ECB), Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB), Eurosystemu a jednotného mechanizmu dohľadu (JMD).
- (2) Povedomie verejnosti o otázkach korporátneho riadenia a etických pravidlách sa za posledné roky zvýšilo. Po zriadení JMD nadobudli otázky riadenia pre ECB väčší význam. Vyššia úroveň povedomia verejnosti a hodnotenia si vyžadujú, aby ECB mala a prísne dodržiavala najmodernejšie etické pravidlá, a tým ochránila svoju integritu a predišla rizikám straty dobrej povesti.
- (3) Etické pravidlá pre členov orgánov podieľajúcich sa na rozhodovacom procese ECB (ďalej len „adresáti“) by mali byť založené na rovnakých zásadách, ktoré platia pre zamestnancov ECB, a mali by byť primerané príslušným povinnostiam adresátov. Preto by sa mali rôzne pravidlá tvoriace etický rámec ECB, t. j. kódex správania členov Rady guvernérov ⁽²⁾, doplnkový kódex etických kritérií pre členov Výkonnej rady ⁽³⁾, kódex správania členov Rady pre dohľad a služobný poriadok ECB, vykladať súdržným spôsobom.
- (4) Etické pravidlá treba podporiť dobre fungujúcim monitorovaním, mechanizmom podávania správ a postupmi tak, aby sa dosiahla primeraná a konzistentná implementácia, v čom Etický výbor zohráva kľúčovú úlohu.
- (5) S cieľom zabezpečiť účinnú interakciu tých aspektov etických pravidiel, ktoré sa v zásade týkajú operatívnej implementácie, resp. inštitucionálnych a rámcových otázok, aspoň jeden člen Výboru pre audit ECB (ďalej len „Výbor pre audit“) by mal byť tiež členom Etického výboru.
- (6) Členom Etického výboru by mal byť aj externý člen Výboru pre audit. Externí členovia Výboru pre audit sa vyberajú spomedzi vysokopostavených pracovníkov so skúsenosťami v oblasti centrálneho bankovníctva,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1**Zriadenie a zloženie**

1. Týmto sa zriaďuje Etický výbor.
2. Etický výbor sa skladá z troch externých členov, z ktorých aspoň jeden je externým členom Výboru pre audit.
3. Členovia Etického výboru sú uznávané osobnosti z členských štátov, o nezávislosti ktorých nie sú žiadne pochybnosti a ktoré majú dôkladnú znalosť cieľov, úloh a riadenia ECB, ESCB, Eurosystemu a JMD. Nesmú byť súčasnými zamestnancami ECB ani súčasnými členmi orgánov podieľajúcich sa na rozhodovacom procese ECB, národných centrálnych bánk alebo príslušných vnútroštátnych orgánov podľa nariadenia Rady (EÚ) č. 1024/2013 ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 123, 24.5.2002, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 104, 23.4.2010, s. 8.

⁽⁴⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami (Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63).

Článok 2

Vymenovanie členov

1. Členov Etického výboru vymenúva Rada guvernérov.
2. Etický výbor určí svojho predsedu.
3. Funkčné obdobie členov Etického výboru je trojročné a možno ho obnoviť raz. Mandát tých členov Etického výboru, ktorí sú zároveň členmi Výboru pre audit, zanikne, ak prestanú byť členmi Výboru pre audit.
4. Členovia Etického výboru dodržiavajú najvyššie normy etického správania. Očakáva sa od nich, že budú konať čestne, nezávisle, nestranne, rozvážne a bez ohľadu na svoje osobné záujmy, a že sa vyhnú akejkoľvek situácii, ktorá by mohla viesť k osobnému konfliktu záujmov. Očakáva sa, že si budú plne vedomí dôležitosti svojich úloh a povinností. Členovia Etického výboru sa v prípadoch predpokladaného alebo potenciálneho osobného konfliktu záujmov nezúčastňujú na rokovaní. Sú povinní zachovávať služobné tajomstvo aj po skončení svojich funkcií, ako to stanovuje článok 37 Štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky.
5. Členovia Etického výboru majú nárok na odmenu, ktorá obsahuje ročný honorár a platbu za skutočne vykonanú prácu na základe hodinovej sadzby. Výšku tejto odmeny stanovuje Rada guvernérov.

Článok 3

Fungovanie

1. Etický výbor rozhoduje o dátumoch svojich zasadnutí na návrh predsedu. Predseda môže takisto zvoliť zasadnutia Etického výboru vždy, keď to považuje za potrebné.
2. Na žiadosť člena a po dohode s predsedom sa zasadnutia môžu konať aj prostredníctvom telekonferencie a rokovania sa môžu uskutočniť prostredníctvom písomného konania.
3. Od členov Etického výboru sa očakáva, že sa na každom zasadnutí zúčastnia osobne. Na zasadnutiach sa môžu zúčastniť iba členovia Etického výboru a jeho tajomník. Etický výbor však môže pozvať aj ďalšie osoby, aby sa zúčastnili na jeho zasadnutiach, ak to považuje za vhodné.
4. Výkonná rada poverí niektorého zo zamestnancov vykonávaním funkcie tajomníka Etického výboru.
5. Etický výbor má prístup k členom vedenia a zamestnancom, ako aj k dokumentom a informáciám, ktoré potrebuje na plnenie svojich úloh.

Článok 4

Úlohy

1. Ak je to v právnych predpisoch prijatých ECB alebo v etických pravidlách prijatých orgánmi podieľajúcimi sa na rozhodovaní procese ECB výslovne ustanovené, Etický výbor poskytuje poradenstvo v otázkach etiky na základe individuálnych žiadostí.
2. Etický výbor preberá úlohy zverené poradcovi pre záležitosti profesijnej etiky vymenovanému podľa kódexu správania členov Rady guvernérov, ako aj úlohy zverené úradníkovi ECB pre záležitosti etiky podľa doplnkového kódexu etických kritérií pre členov Výkonnej rady.
3. S cieľom pomôcť Výboru pre audit pri posudzovaní celkovej adekvátnosti rámca ECB, ESCB, Euro systému a JMD na zabezpečovanie súladu s predpismi a účinnosti procesov na monitorovanie súladu s predpismi, Etický výbor podáva Výboru pre audit správy o svojej poradenskej činnosti a o rozsahu, v akom boli jeho odporúčania implementované.
4. Etický výbor podáva Rade guvernérov výročnú správu o svojej činnosti. Okrem toho Etický výbor podáva Rade guvernérov správy vždy, keď to považuje za vhodné a/alebo keď je to potrebné v rámci plnenia jeho úloh.
5. Okrem úloh uvedených v tomto článku môže Etický výbor na žiadosť Rady guvernérov vykonávať aj ďalšie činnosti súvisiace s jeho mandátom.

*Článok 5***Informácie o implementácii odporúčania**

Adresáti odporúčania Etického výboru informujú Etický výbor o implementácii jeho odporúčania.

*Článok 6***Nadobudnutie účinnosti**

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť deň po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Vo Frankfurt nad Mohanom 17. decembra 2014

Prezident ECB
Mario DRAGHI

ROKOVACÍ PORIADOK RADY PRE DOHLAD EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY*

RADA PRE DOHLAD EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 26 ods. 12,

so zreteľom na rozhodnutie ECB/2004/2 z 19. februára 2004, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 13d,

PRIJALA TENTO ROKOVACÍ PORIADOK:

ÚVODNÁ KAPITOLA

Článok 1

Doplňujúci charakter

Tento rokovací poriadok dopĺňa rokovací poriadok Európskej centrálnej banky. Pojmy použité v tomto rokovacom poriadku majú rovnaký význam ako tie, ktoré sú použité v rokovacom poriadku Európskej centrálnej banky.

HLAVA I

RADA PRE DOHLAD

Článok 2

Zasadnutia Rady pre dohľad

2.1. Rada pre dohľad rozhoduje o dátumoch svojich zasadnutí na návrh predsedu. Rada pre dohľad zasadá v zásade pravidelne podľa harmonogramu, ktorý sa určuje s dostatočným časovým predstihom pred začatím každého kalendárneho roka.

2.2. Predseda zvolá zasadnutie Rady pre dohľad, ak žiadosť o zasadnutie podajú aspoň traja jej členovia.

2.3. Predseda môže takisto zvolať zasadnutia Rady pre dohľad, kedykoľvek to pokladá za nevyhnutné. V takých prípadoch sa to podrobne uvedie v sprievodnom liste.

2.4. Na žiadosť predsedu sa rokovania Rady pre dohľad môžu tiež konať formou telekonferencie, pokiaľ proti tomu nevznesú námietku aspoň traja členovia Rady pre dohľad.

Článok 3

Účasť na zasadnutiach Rady pre dohľad

3.1. Pokiaľ neustanoví tento rokovací poriadok inak, na zasadnutiach Rady pre dohľad sa môžu zúčastniť iba jej členovia, a ak príslušný vnútroštátny orgán nie je národnou centrálnou bankou, na týchto zasadnutiach sa môže zúčastniť iba zástupca národnej centrálnej banky.

(*) Ú. v. EÚ L 182, 21.6.2014. Rokovací poriadok v znení zmeny 1/2014 rokovacieho poriadku Rady pre dohľad Európskej centrálnej banky z 15. decembra 2014 (Ú. v. EÚ L 68, 13.3.2015) – neoficiálne konsolidované znenie.

(1) Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63.

(2) Ú. v. EÚ L 80, 18.3.2004, s. 33.

3.2. Každého zástupcu príslušného vnútroštátneho orgánu môže zvyčajne sprevádzať jedna osoba. Ak príslušný vnútroštátny orgán nie je národnou centrálnou bankou, tento odsek sa uplatňuje na zástupcu s hlasovacím právom. Tento odsek platí aj v prípade, že sa na zasadnutí zúčastní náhradník, ako je ustanovené v článku 3.3.

3.3. Ak zástupca príslušného vnútroštátneho orgánu alebo v prípade, že príslušný vnútroštátny orgán nie je národnou centrálnou bankou, zástupca národnej centrálnej banky nemôže zúčastniť na zasadnutí, môže písomne vymenovať náhradníka, aby sa na zasadnutí zúčastnil a v prípade potreby na ňom uplatnil svoje hlasovacie právo, pokiaľ sa v písomnom vymenovaní neustanovuje inak. Toto písomné vymenovanie sa posielajú predsedovi včas pred zasadnutím.

3.4. Ak sú predseda aj podpredseda neprítomní, Rade pre dohľad predsedá v prvom rade člen Rady pre dohľad, ktorý je vo funkcii najdlhšie, a v prípade, že dvaja alebo viacerí členovia sú vo funkcii rovnako dlho, Rade pre dohľad predsedá najstarší z nich.

3.5. Na pozvanie predsedu sa na zasadnutiach ako pozorovateľ môže zúčastniť zástupca Európskej komisie a/alebo zástupca Európskeho orgánu pre bankovníctvo. Predseda pozve na zasadnutie zástupcov Komisie a Európskeho orgánu pre bankovníctvo, ak žiadosť o takéto pozvanie podajú aspoň traja členovia Rady pre dohľad. Rada pre dohľad môže pozvať aj ďalšie osoby, aby sa zúčastnili na jej zasadnutiach na základe uplatnenia rovnakých pravidiel, ak to pokladá za vhodné.

Článok 4

Organizácia zasadnutí Rady pre dohľad

4.1. Rada pre dohľad prijíma program každého zasadnutia. Predbežný program zostaví predseda a spravidla sa zasiela spolu so súvisiacimi dokumentmi členom Rady pre dohľad najmenej päť pracovných dní pred príslušným zasadnutím s výnimkou mimoriadnych prípadov, v ktorých predseda koná primerane okolnostiam. Rada pre dohľad môže na návrh predsedu alebo iného člena Rady pre dohľad rozhodnúť o stiahnutí bodov z predbežného programu alebo o zaradení bodov do predbežného programu. S výnimkou mimoriadnych prípadov sa na žiadosť aspoň troch členov Rady pre dohľad bod stiahne z programu, ak sa súvisiace dokumenty nepredložili členom Rady pre dohľad načas.

4.2. Zápisnica z rokovaní Rady pre dohľad sa predkladá na schválenie členom Rady pre dohľad na nasledujúcom zasadnutí (alebo v prípade potreby aj skôr prostredníctvom písomného konania) a podpisuje ju predseda.

Článok 5

Prístup k informáciám

Všetci členovia Rady pre dohľad majú stály prístup k aktualizovaným informáciám o inštitúciách, ktoré sa považujú za významné podľa nariadenia (EÚ) č. 1024/2013. Informácie sprístupnené členom Rady pre dohľad by mali zahŕňať kľúčové prvky informácií, ktoré umožňujú zmysuplné porozumenie týchto inštitúcií. Rada pre dohľad môže na tento účel prijať interné vzory pre výmenu informácií.

Článok 6

Hlasovanie

6.1. Na účely tohto článku sa zástupcovia orgánov akéhokoľvek zúčastneného členského štátu spoločne považujú za jedného člena.

6.2. Pokiaľ príslušný vnútroštátny orgán výslovne písomne neustanoví inak, vykoná hlasovacie právo zástupca príslušného vnútroštátneho orgánu alebo jeho náhradník v súlade s článkom 3.3.

6.3. Rada pre dohľad je uznášaniaschopná, ak sú prítomné aspoň dve tretiny jej členov s hlasovacím právom. Ak sa kvórum nedosiahne, môže predseda zvoliť mimoriadne zasadnutie, na ktorom môžu členovia Rady pre dohľad hlasovať bez ohľadu na požadované kvórum.

6.4. Rada pre dohľad pristúpi k hlasovaniu na žiadosť predsedu. Predseda iniciuje hlasovacie konanie aj na základe žiadosti troch členov Rady pre dohľad.

6.5. Pokiaľ nie je v nariadení (EÚ) č. 1024/2013 ustanovené inak, Rada pre dohľad koná na základe jednoduchej väčšiny svojich členov s hlasovacím právom. Každý člen má jeden hlas. Pri rovnosti hlasov rozhoduje hlas predsedu. V prípadoch stanovených v článku 26 ods. 7 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 sa uplatňujú pravidlá hlasovania ustanovené v článku 13c rokovacieho poriadku Európskej centrálnej banky.

6.6. Predseda môže iniciovať tajné hlasovanie, ak o to požiadajú aspoň traja členovia Rady pre dohľad s hlasovacím právom.

6.7. Hlasovanie možno uskutočniť aj v písomnom konaní, pokiaľ proti tomu nenamietajú aspoň traja členovia Rady pre dohľad s hlasovacím právom. V takom prípade sa tento bod zaraďuje do programu nasledujúceho zasadnutia Rady pre dohľad. Pri písomnom konaní musí mať každý člen Rady pre dohľad zvyčajne najmenej päť pracovných dní na posúdenie bodu programu a zápisnica z takého rokovania sa musí vyhotoviť na nasledujúcom zasadnutí Rady pre dohľad. Ak člen Rady pre dohľad v písomnom konaní výslovne nehlasuje, považuje sa to za súhlas.

Článok 7

Mimoriadne prípady

7.1. V mimoriadnych prípadoch predseda alebo v jeho neprítomnosti podpredseda včas zvolá zasadnutie Rady pre dohľad na účely prijatia potrebných rozhodnutí prípadne aj formou telekonferencie odchyľne od článku 2.4. Pri zvolaní zasadnutia predseda alebo v jeho neprítomnosti podpredseda jasne uvedie v pozvánke, že odchyľne od článku 6.3, ak sa nedosiahne kvórum 50 % pre prijatie rozhodnutí v mimoriadnych prípadoch, zasadnutie sa ukončí a bezprostredne potom sa začne mimoriadne zasadnutie, na ktorom možno prijať rozhodnutia bez ohľadu na uvedené kvórum.

7.2. Rada pre dohľad môže stanoviť ďalšie interné pravidlá pre prijímanie rozhodnutí a ostatných opatrení v mimoriadnych situáciách.

Článok 8

Prenesenie právomoci

8.1. Rada pre dohľad môže poveriť predsedu alebo podpredsedu, aby v jej mene a na jej zodpovednosť prijali jasne vymedzené riadiace alebo administratívne opatrenia vrátane používania nástrojov v rámci prípravy rozhodnutia, ktoré majú neskôr spoločne prijať členovia Rady pre dohľad, a opatrení, ktorými sa vykonávajú konečné rozhodnutia prijaté Radou pre dohľad.

8.2. Rada pre dohľad môže takisto požiadať predsedu alebo podpredsedu, aby prijali: i) konečné znenie opatrenia vymedzeného v článku 8.1 pod podmienkou, že základ takéhoto opatrenia bol už v rámci diskusie určený, a/alebo ii) konečné rozhodnutia, pokiaľ sa takéto prenesenie právomoci týka obmedzených a jasne určených výkonných právomocí, ktorých výkon podlieha prísnemu preskúmvaniu vzhľadom na objektívne kritériá stanovené Radou pre dohľad.

8.3. Prenesenie právomoci a rozhodnutia prijaté v súlade s článkom 8.1 a 8.2 sa zaznamenávajú v zápisnici zo zasadnutí Rady pre dohľad.

HLAVA II

RIADIACI VÝBOR

Článok 9

Riadiaci výbor

V súlade s článkom 26 ods. 10 nariadenia (EÚ) č. 1024/2013 sa týmto zriaďuje riadiaci výbor Rady pre dohľad.

Článok 10

Mandát

- 10.1. Riadiaci výbor podporuje činnosť Rady pre dohľad a zodpovedá za prípravu zasadnutí Rady pre dohľad.
- 10.2. Riadiaci výbor vykonáva svoje prípravné úlohy v záujme Európskej únie ako celku a úplne transparentne spolupracuje s Radou pre dohľad.

Článok 11

Zloženie a vymenovanie členov

- 11.1. Riadiaci výbor sa skladá z ôsmich členov Rady pre dohľad: predsedu a podpredsedu Rady pre dohľad, jedného zástupcu Európskej centrálnej banky (ECB) a piatich zástupcov príslušných vnútroštátnych orgánov.
- 11.2. Na čele riadiaceho výboru stojí predseda Rady pre dohľad alebo v mimoriadnom prípade jeho neprítomnosti podpredseda.
- 11.3. Rada pre dohľad vymenúva zástupcov príslušných vnútroštátnych orgánov, pričom sa zabezpečí spravodlivá rovnováha a rotácia medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi. Rada pre dohľad sa riadi rotačným systémom, podľa ktorého sú príslušné vnútroštátne orgány rozdelené do štyroch skupín podľa poradia založeného na celkových konsolidovaných bankových aktívach v príslušnom zúčastnenom členskom štáte. Každá skupina má v riadiacom výbore aspoň jedného člena. Rada pre dohľad preskúma rozdelenie do skupín raz ročne alebo kedykoľvek, ak členský štát prijme euro a nadviaže úzku spoluprácu s ECB. Rotácia členov v rámci každej skupiny sa riadi abecedným poradím názvov zúčastnených členských štátov v štátnych jazykoch týchto štátov. Zaradenie príslušných vnútroštátnych orgánov do skupín a pridelenie kresiel skupinám v riadiacom výbore sa ustanovuje v prílohe.
- 11.4. Funkčné obdobie zástupcov príslušných vnútroštátnych orgánov ako členov riadiaceho výboru je jeden rok.
- 11.5. Prezident ECB vymenuje zástupcu ECB v riadiacom výbore spomedzi štyroch zástupcov ECB v Rade pre dohľad a stanoví jeho príslušné funkčné obdobie.
- 11.6. Zoznam členov riadiaceho výboru sa pravidelne zverejňuje a aktualizuje.

Článok 12

Zasadnutia riadiaceho výboru

- 12.1. Riadiaci výbor rozhodne o dátumoch svojich zasadnutí na návrh predsedu. Predseda môže takisto zvolať zasadnutia, kedykoľvek to pokladá za nevyhnutné. Na žiadosť predsedu môže riadiaci výbor zvolať zasadnutie aj formou telekonferencie, pokiaľ proti tomu nevznesú námietku aspoň dvaja členovia riadiaceho výboru.
- 12.2. Program každého zasadnutia riadiaceho výboru navrhuje predseda a prijíma ho riadiaci výbor na začiatku zasadnutia riadiaceho výboru. Všetci členovia riadiaceho výboru môžu predsedovi navrhovať body programu a dokumenty, ktorými by sa mal riadiaci výbor zaoberať.
- 12.3. Program zasadnutí riadiaceho výboru sa sprístupní všetkým členom Rady pre dohľad pred týmto zasadnutím. Zápisnica zo zasadnutí riadiaceho výboru sa sprístupní všetkým členom Rady pre dohľad pred každým nasledujúcim zasadnutím Rady pre dohľad.
- 12.4. Riadiaci výbor môže na návrh predsedu rozhodnúť, že pozve jedného alebo viacerých ostatných členov Rady pre dohľad, aby sa zúčastnili na celom jednom zasadnutí alebo jeho časti. Keď prebiehajú diskusie o špecifických záležitostiach týkajúcich sa jednotlivej úverovej inštitúcie, na zasadnutie sa pozve zástupcu príslušného vnútroštátneho orgánu zúčastneného členského štátu, v ktorom sa táto úverová inštitúcia nachádza.

KAPITOLA III
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIE

Článok 13

Nadobudnutie účinnosti

Tento rokovací poriadok nadobúda účinnosť 1. apríla 2014.

Vo Frankfurt nad Mohanom 31. marca 2014

Predsedníčka Rady pre dohľad

Danièle NOUY

PRÍLOHA

ROTAČNÝ SYSTÉM

Na účely článku 11.3 sa na základe údajov k 31. decembru 2014 uplatňuje tento rotačný systém:

Skupina	Zúčastnený členský štát	Počet kresiel v riadiacom výbore
1	DE FR	1
2	ES IT NL	1
3	BE IE EL LU AT PT FI	2
4	EE CY LV LT MT SI SK	1

ROZHODNUTIE EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY**zo 17. septembra 2014,****ktorým sa vykonáva zásada oddelenia funkcie menovej politiky od funkcie dohľadu Európskej centrálnej banky****(ECB/2014/39)****(2014/723/EÚ)**

RADA GUVERNÉROV EURÓPSKEJ CENTRÁLNEJ BANKY,

so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1024/2013 z 15. októbra 2013, ktorým sa Európska centrálna banka poveruje osobitnými úlohami, pokiaľ ide o politiky týkajúce sa prudenciálneho dohľadu nad úverovými inštitúciami ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 25 ods. 1, 2 a 3,

keďže:

- (1) Nariadením (EÚ) č. 1024/2013 (ďalej len „nariadenie o JMD“) sa vytvoril jednotný mechanizmus dohľadu (JMD) zložený z Európskej centrálnej banky (ECB) a príslušných vnútroštátnych orgánov zúčastnených členských štátov.
- (2) V článku 25 ods. 2 nariadenia o JMD sa od ECB vyžaduje, aby vykonávala svoje úlohy v oblasti dohľadu bez toho, aby boli dotknuté jej úlohy týkajúce sa menovej politiky a akékoľvek iné úlohy, a oddelene od nich. Úlohy ECB v oblasti dohľadu by nemali byť ovplyvňované úlohami týkajúcimi sa menovej politiky a ani by do nich nemali zasahovať. Okrem toho by tieto úlohy v oblasti dohľadu nemali zasahovať do úloh ECB vo vzťahu k Európskemu výboru pre systémové riziká (European Systemic Risk Board – ESRB) a všetkých ďalších úloh ECB. Od ECB sa vyžaduje, aby podávala Európskemu parlamentu a Rade správy o tom, ako dodržiava toto ustanovenie. Úlohy ECB v oblasti dohľadu nemôžu meniť priebežné monitorovanie solventnosti jej zmluvných strán v rámci menovej politiky. Navyše, zamestnanci, ktorí sa podieľajú na výkone úloh v oblasti dohľadu, by sa mali z organizačného hľadiska oddeliť od zamestnancov podieľajúcich sa na výkone ostatných úloh, ktorými je poverená ECB, a mala by sa na nich vzťahovať osobitná riadiaca štruktúra.
- (3) V článku 25 ods. 3 nariadenia o JMD sa od ECB vyžaduje, aby na účely článku 25 ods. 1 a 2 prijala a uverejnila všetky potrebné vnútorné predpisy vrátane predpisov týkajúcich sa služobného tajomstva a výmeny informácií medzi týmito dvomi funkčnými oblasťami.
- (4) V článku 25 ods. 4 nariadenia o JMD sa od ECB vyžaduje, aby zabezpečila úplne diferencované fungovanie Rady guvernérov, pokiaľ ide o menovú funkciu a funkciu dohľadu. Takéto diferencovanie zahŕňa prísne oddelené zasadnutia a programy.
- (5) V záujme zabezpečiť oddelenie úloh v oblasti menovej politiky od úloh v oblasti dohľadu sa v článku 25 ods. 5 nariadenia o JMD vyžaduje, aby ECB zriadila mediačný výbor, ktorý by mal riešiť rozdiely v názoroch, ktoré vyjaďujú príslušné orgány dotknutých zúčastnených členských štátov v súvislosti s námietkou Rady guvernérov voči návrhu rozhodnutia, ktorý vypracovala Rada pre dohľad. Bude pozostávať z jedného člena z každého zúčastneného členského štátu, ktorého vyberie príslušný členský štát spomedzi členov Rady guvernérov a Rady pre dohľad. Rozhodovať má jednoduchou väčšinou hlasov, pričom každý člen má jeden hlas. ECB je povinná prijať a uverejniť nariadenie, ktorým sa tento mediačný výbor zriadi a ktorým sa stanoví jeho rokovací poriadok; v tejto súvislosti ECB prijala nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 673/2014 (ECB/2014/26) ⁽²⁾.
- (6) Rokovací poriadok ECB sa zmenil ⁽³⁾ s cieľom prispôsobiť vnútornú organizáciu ECB a jej orgánov s rozhodovacou právomocou novým požiadavkám vyplývajúcim z nariadenia o JMD a objasniť vzájomné pôsobenie orgánov zapojených do procesu prípravy a prijímania rozhodnutí v oblasti dohľadu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 287, 29.10.2013, s. 63.

⁽²⁾ Nariadenie Európskej centrálnej banky (EÚ) č. 673/2014 z 2. júna 2014 o zriadení mediačného výboru a jeho rokovacom poriadku (ECB/2014/26) (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 72).

⁽³⁾ Rozhodnutie ECB/2014/1 z 22. januára 2014, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie ECB/2004/2, ktorým sa prijíma rokovací poriadok Európskej centrálnej banky (Ú. v. EÚ L 95, 29.3.2014, s. 56).

- (7) V článkoch 13g až 13j rokovacieho poriadku ECB sa ustanovujú podrobnosti o prijímaní rozhodnutí Rady guvernérov vo veciach týkajúcich sa nariadenia o JMD. Konkrétne, článok 13g sa týka prijímania rozhodnutí na účely výkonu úloh uvedených v článku 4 nariadenia o JMD a článok 13h sa týka prijímania rozhodnutí na účely výkonu úloh uvedených v článku 5 nariadenia o JMD, čím sa vykonávajú požiadavky uvedené v článku 26 ods. 8 nariadenia o JMD.
- (8) V článku 13k rokovacieho poriadku ECB sa uvádza, že ECB musí vykonávať úlohy v oblasti dohľadu bez toho, aby boli dotknuté jej úlohy týkajúce sa menovej politiky a akékoľvek iné úlohy, a oddelene od nich. V tejto súvislosti sa od ECB vyžaduje, aby prijala všetky opatrenia potrebné na zabezpečenia oddelenia svojej funkcie v oblasti menovej politiky od funkcie dohľadu. Zároveň by však oddelenie funkcie menovej politiky od funkcie dohľadu nemalo brániť výmene informácií potrebných na plnenie úloh ECB a Európskeho systému centrálnych bánk (ESCB) medzi týmito dvomi funkčnými oblasťami.
- (9) V článku 13l rokovacieho poriadku ECB sa ustanovuje, že zasadania Rady guvernérov týkajúce sa úloh v oblasti dohľadu sa musia konať oddelene od pravidelných zasadnutí Rady guvernérov a musia mať oddelené programy rokovania.
- (10) Podľa článku 13m rokovacieho poriadku ECB o vnútornej štruktúre ECB týkajúcej sa úloh v oblasti dohľadu sa právomoc Výkonnej rady vo vzťahu k vnútornej štruktúre a zamestnancom ECB vzťahuje na úlohy v oblasti dohľadu. Výkonná rada má ohľadom tejto vnútornej štruktúry uskutočňovať konzultácie s predsedom a podpredsedom Rady pre dohľad. Po dohode s Výkonnou radou môže Rada pre dohľad zriaďovať a rušiť podriadené štruktúry dočasnej povahy, akými sú pracovné skupiny alebo pracovné útvary. Tieto majú pomáhať Rade pre dohľad pri práci týkajúcej sa úloh v oblasti dohľadu a sú jej funkčne podriadené. V článku 13m sa tiež ustanovuje, že po porade s predsedom Rady pre dohľad vymenuje prezident ECB tajomníka Rady pre dohľad a riadiaceho výboru. Tajomník poskytuje súčinnosť tajomníkovi Rady guvernérov pri príprave zasadnutí Rady guvernérov týkajúcich sa úloh v oblasti dohľadu a je zodpovedný za vyhotovenie zápisníc z týchto zasadnutí.
- (11) V bode odôvodnenia 66 nariadenia o JMD sa uvádza, že organizačné oddelenie zamestnancov by sa malo týkať všetkých útvarov potrebných na vykonávanie nezávislej menovej politiky a malo by sa ním zabezpečiť, aby plnenie úloh v oblasti dohľadu v plnej miere podliehalo demokratickej zodpovednosti a dohľadu v súlade s nariadením o JMD. Zamestnanci zapojení do plnenia úloh v oblasti dohľadu by mali byť zodpovedať predsedovi Rady pre dohľad. V rámci toho a v záujme plniť požiadavky uvedené v článku 25 ods. 2 nariadenia o JMD ⁽⁴⁾ ECB vytvorila štruktúru štyroch generálnych riaditeľstiev na účely výkonu úloh v oblasti dohľadu a sekretariát Rady pre dohľad, ktoré patria do funkčnej pôsobnosti predsedu a podpredsedu Rady pre dohľad. ECB ďalej označila niekoľko organizačných útvarov, ktoré majú povahu zdieľaných služieb a majú poskytovať podporu funkčnej oblasti menovej politiky, ako aj funkčnej oblasti dohľadu ECB, pričom takáto podpora nebude viesť ku konfliktom záujmov medzi cieľmi ECB v oblasti menovej politiky a dohľadu. Odbory poverené úlohami v oblasti dohľadu boli zriadené v rámci viacerých organizačných útvarov, ktoré poskytujú „zdieľané služby“.
- (12) V článku 37 štatútu Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky sa ustanovuje povinnosť členov riadiacich orgánov a zamestnancov ECB a národných centrálnych bánk zachovávať služobné tajomstvo. V bode odôvodnenia 74 nariadenia o JMD sa uvádza, že Rada pre dohľad, riadiaci výbor a zamestnanci ECB vykonávajúci úlohy v oblasti dohľadu by mali podliehať primeraným požiadavkám na služobné tajomstvo. Podľa článku 27 nariadenia o JMD sa povinnosť zachovávať služobné tajomstvo uplatňuje aj na členov Rady pre dohľad a zamestnancov vyslaných zúčastnenými členskými štátmi vykonávajúcich funkcie v oblasti dohľadu.
- (13) Výmena informácií medzi funkčnou oblasťou menovej politiky a funkčnou oblasťou dohľadu ECB by sa mala organizovať v prísnom súlade s obmedzeniami ustanovenými v práve Únie ⁽⁵⁾ prihliadajúc na zásadu oddelenia. Budú sa uplatňovať povinnosti na ochranu služobného tajomstva, uvedené v platných právnych predpisoch, ako

⁽⁴⁾ Pozri tiež bod odôvodnenia O medziinštitucionálnej dohody medzi Európskym parlamentom a Európskou centrálnou bankou o praktických postupoch uplatňovania demokratickej zodpovednosti a vykonávania dohľadu nad plnením úloh, ktorými bola poverená ECB v rámci jednotného mechanizmu dohľadu (2013/694/EÚ) (Ú. v. EÚ L 320, 30.11.2013, s. 1); a bod odôvodnenia G memoranda o porozumení medzi Radou Európskej únie a Európskou centrálnou bankou o spolupráci v prípade postupov týkajúcich sa jednotného mechanizmu dohľadu (JMD).

⁽⁵⁾ Pozri bod odôvodnenia H medziinštitucionálnej dohody. Podľa bodu odôvodnenia 74 nariadenia o JMD by požiadavky na výmenu informácií so zamestnancami, ktorí nie sú zapojení do činností v oblasti dohľadu, nemali brániť ECB, aby si vymieňala informácie v rámci obmedzení a za podmienok uvedených v príslušnej legislatíve Únie vrátane výmeny informácií s Komisiou na účely jej úloh podľa článkov 107 a 108 ZFEÚ a podľa práva Únie týkajúceho sa zvýšeného hospodárskeho a rozpočtového dohľadu.

napr. v nariadení Rady (ES) č. 2533/98 ⁽⁶⁾ o zbere dôverných štatistických údajov a v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ ⁽⁷⁾ v súvislosti so zdieľaním štatistických informácií. Za podmienok uvedených v tomto rozhodnutí sa zásada oddelenia uplatňuje na vzájomnú výmenu dôverných informácií medzi funkčnou oblasťou menovej politiky a funkčnou oblasťou dohľadu ECB.

- (14) Podľa odôvodnenia 65 nariadenia o JMD je ECB zodpovedná za vykonávanie funkcií menovej politiky s cieľom udržať cenovú stabilitu v súlade s článkom 127 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ). Cieľom jej úloh v oblasti dohľadu je chrániť bezpečnosť a spoľahlivosť úverových inštitúcií a stabilitu finančného systému. Preto by tieto úlohy mali byť vykonávané úplne oddelene od funkcie menovej politiky, aby sa predišlo konfliktom záujmov a aby sa zabezpečilo, že každá z týchto funkcií sa vykonáva v súlade s jej osobitnými cieľmi. Ak je to možné a žiaduce, efektívne oddelenie funkcie menovej politiky od funkcie v oblasti dohľadu by zároveň nemalo brániť využívaniu všetkých výhod, ktoré sa očakávajú v dôsledku kombinácie týchto dvoch funkcií, vychádzajúc tiež zo širokých skúseností ECB v makroekonomických otázkach a v otázkach finančnej stability a odstraňujúc duplicitu pri zbere informácií. Je preto potrebné zaviesť mechanizmy, ktoré umožnia primeraný tok údajov a iných dôverných informácií medzi týmito dvomi funkčnými oblasťami,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozsah pôsobnosti a ciele

1. V tomto rozhodnutí sa ustanovujú opatrenia, ktoré sú v súlade s požiadavkou oddelenia funkcie menovej politiky od funkcie dohľadu ECB (ďalej spolu len „funkcie“), najmä vo vzťahu k služobnému tajomstvu a výmene informácií medzi týmito dvomi funkčnými oblasťami.
2. ECB vykonáva svoje úlohy v oblasti dohľadu bez toho, aby boli dotknuté jej úlohy v oblasti menovej politiky a všetky ďalšie úlohy, a oddelene od nich. Úlohy ECB v oblasti dohľadu nie sú ovplyvňované úlohami týkajúcimi sa menovej politiky a ani do nich nezasahujú. Úlohy ECB v oblasti dohľadu okrem toho nezasahujú do jej úloh vo vzťahu k ESRB alebo všetkým ďalším úlohám. Úlohy ECB v oblasti dohľadu a priebežné monitorovanie finančnej spoľahlivosti a solventnosti zmluvných strán menovej politiky Eurosystému sú formulované spôsobom, ktorý nevedie k narušeniu konečného cieľa týchto funkcií.
3. ECB zabezpečí, bolo fungovanie Rady guvernérov úplne diferencované, pokiaľ ide o menovú funkciu a funkciu dohľadu. Takéto diferencovanie zahŕňa prísne oddelené zasadnutia a programy.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto rozhodnutia:

1. „dôvernou informáciou“ sa rozumie informácia klasifikovaná ako „ECB-CONFIDENTIAL“ alebo „ECB-SECRET“ podľa režimu utajenia ECB; iné dôverné informácie vrátane informácií, na ktoré sa vzťahujú pravidlá ochrany údajov alebo povinnosť zachovávať služobné tajomstvo, vytvorené v ECB alebo postúpené ECB inými orgánmi alebo jednotlivcami; všetky dôverné informácie, na ktoré sa vzťahujú pravidlá o služobnom tajomstve podľa smernice 2013/36/EÚ; ako aj dôverné štatistické informácie v súlade s nariadením (ES) č. 2533/98;
2. „potrebou poznať“ sa rozumie potreba mať prístup k dôverným informáciám, ktoré sú potrebné na plnenie funkcie alebo úlohy ECB ustanovenej v právnych predpisoch, pričom v prípade informácie označenej ako „ECB-CONFIDENTIAL“ je táto potreba dostatočne široká na to, aby umožnila zamestnancom prístup k informáciám relevantným pre ich úlohy a prevzatie úloh od kolegov v krátkom čase;

⁽⁶⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 2533/98 z 23. novembra 1998 o zbere štatistických informácií Európskou centrálnou bankou (Ú. v. ES L 318, 27.11.1998, s. 8).

⁽⁷⁾ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2013/36/EÚ z 26. júna 2013 o prístupe k činnosti úverových inštitúcií a prudenciálnom dohľade nad úverovými inštitúciami a investičnými spoločnosťami, o zmene smernice 2002/87/ES a o zrušení smerníc 2006/48/ES a 2006/49/ES (Ú. v. EÚ L 176, 27.6.2013, s. 338).

3. „nespracovanými údajmi“ sa rozumejú údaje zaslané spravodajskými jednotkami po štatistickom spracovaní a validácii, alebo údaje vytvorené zo strany ECB pri výkone svojich funkcií;
4. „režimom utajenia ECB“ sa rozumie režim ECB, ktorý vymedzuje ako klasifikovať, spracovať a chrániť dôverné informácie ECB.

Článok 3

Organizačné oddelenie

1. ECB má samostatné rozhodovacie procesy v prípade funkcie dohľadu a funkcie menovej politiky.
2. Výkonná rada riadi všetky pracovné útvary ECB. Pôsobnosť Výkonnej rady vo vzťahu k vnútornej štruktúre ECB a zamestnancom ECB zahŕňa úlohy v oblasti dohľadu. Výkonná rada ohľadom tejto vnútornej štruktúry uskutočňuje konzultácie s predsedom a podpredsedom Rady pre dohľad.
3. Zamestnanci, ktorí sa podieľajú na výkone úloh v oblasti dohľadu sú z organizačného hľadiska oddelení od zamestnancov podieľajúcich sa na výkone ostatných úloh, ktorými je poverená ECB. Pokiaľ ide o organizačné a administratívne záležitosti a záležitosti ľudských zdrojov, zamestnanci podieľajúci sa na výkone úloh v oblasti dohľadu zodpovedajú Výkonnej rade, avšak funkčne sú podriadení predsedovi a podpredsedovi Rady pre dohľad, s výnimkou podľa odseku 4.
4. S cieľom zabezpečiť, aby nedochádzalo k duplicite podporných funkcií, čo pomôže zaručiť výkonnú a účinnú dodávku týchto služieb, môže ECB vytvoriť zdieľané služby na podporu funkcie menovej politiky, ako aj funkcie dohľadu. Na takéto služby sa nevzťahuje článok 6, pokiaľ ide výmenu informácií medzi nimi a relevantnými funkčnými oblasťami.

Článok 4

Služobné tajomstvo

1. Od členov Rady pre dohľad, riadiaceho výboru a všetkých podriadených štruktúr vytvorených Radou pre dohľad, zamestnancov ECB a zamestnancov vyslaných zúčastnenými členskými štátmi vykonávajúcich povinnosti v oblasti dohľadu sa vyžaduje, aby nikomu nesprístupnili informácie, na ktoré sa vzťahuje povinnosť zachovávať služobné tajomstvo, a to ani po zániku ich povinností.
2. Osoby, ktoré majú prístup k údajom, na ktoré sa vzťahujú právne predpisy Únie ukládajúce povinnosť zachovávať tajomstvo, sa riadia danými právnymi predpismi.
3. S jednotlivcami, ktorí poskytujú služby týkajúce sa výkonu povinností v oblasti dohľadu, či už priamo alebo nepriamo, trvalo alebo príležitostne, uzatvorí ECB zmluvy ustanovujúce rovnocenné požiadavky na zachovávanie služobného tajomstva.
4. Pravidlá týkajúce sa zachovávania služobného tajomstva uvedené v smernici 2013/36/EÚ sa vzťahujú na osoby bližšie uvedené v odsekoch 1 až 3. Bez toho, aby boli dotknuté prípady, na ktoré sa vzťahuje trestné právo, dôverné informácie, ktoré takéto osoby získajú pri výkone svojich povinností, možno sprístupniť len v súhrnnej alebo agregovanej forme takým spôsobom, aby nebolo možné identifikovať jednotlivé úverové inštitúcie.
5. Napriek tomu, v prípade, že sa vyhlási úpadok úverovej inštitúcie alebo jej nútená likvidácia, dôverné informácie, ktoré sa netýkajú tretích osôb zapojených do pokusov o záchranu inštitúcie, sa môžu poskytnúť v občianskych alebo obchodných súdnych konaniach.
6. Týmto článkom nie je dotknutá možnosť funkčnej oblasti dohľadu ECB vymieňať si informácie s ostatnými orgánmi Únie alebo vnútroštátnymi orgánmi v súlade s platným právom Únie. Na takúto vymenenú informáciu sa vzťahujú odseky 1 až 5.
7. Režim utajenia ECB sa vzťahuje na členov ECB v Rade pre dohľad, zamestnancov ECB a zamestnancov vyslaných zúčastnenými členskými štátmi vykonávajúcich povinnosti v oblasti dohľadu, a to aj po zániku ich povinností.

Článok 5

Všeobecné zásady prístupu k informáciám zo strany jednotlivých funkčných oblastí a klasifikácia

1. Bez ohľadu na článok 4, jednotlivé funkčné oblasti si môžu vymieňať informácie za predpokladu, že to dovoľuje príslušné právo Únie.
2. S výnimkou nespracovaných údajov klasifikuje informácie tá funkčná oblasť ECB, ktorá vlastní informácie, v súlade s režimom utajenia ECB. Nespracované údaje sa klasifikujú oddelene. Výmena dôverných informácií medzi dvomi funkčnými oblasťami podlieha riadeniu a procesným pravidlám stanoveným na tento účel a potrebe poznať, ktorú preukazuje funkčná oblasť ECB žiadajúca o informácie.
3. O prístupe k dôverným informáciám vo vlastníctve funkčnej oblasti menovej politiky zo strany funkčnej oblasti dohľadu a naopak rozhodne tá funkčná oblasť ECB, ktorá vlastní informácie v súlade s režimom utajenia ECB, pokiaľ sa v tomto rozhodnutí neuvádza niečo iné. Ak dôjde ku konfliktu medzi týmito dvomi funkčnými oblasťami ECB týkajúceho sa prístupu k dôvernej informácii, o prístupe k dôvernej informácii rozhodne Výkonná rada v súlade so zásadou oddelenosti. Zabezpečí sa súlad medzi rozhodnutiami o práve na prístup k informáciám a ich primerané zaznamenávanie.

Článok 6

Výmena dôverných informácií medzi funkčnými oblasťami

1. Funkčné oblasti ECB sprístupnia dôverné informácie vo forme údajov neanonymného spoločného výkazníctva (common reporting – COREP) a finančného výkazníctva (financial reporting – FINREP) ⁽⁸⁾, ako aj ostatné nespracované údaje, príslušnej funkčnej oblasti ECB na žiadosť a v závislosti od potreby poznať za predpokladu, že s tým súhlasí Výkonná rada, ibaže sa v práve Únie ustanovuje niečo iné. Funkčná oblasť dohľadu ECB sprístupní dôverné informácie vo forme anonymných údajov spoločného výkazníctva (common reporting – COREP) a finančného výkazníctva (financial reporting – FINREP) funkčnej oblasti menovej politiky ECB na žiadosť a v závislosti od potreby poznať, ibaže sa v práve Únie ustanovuje niečo iné.
2. Funkčné oblasti ECB nesprístupnia dôverné informácie, ktoré obsahujú hodnotenie alebo strategické odporúčanie inej príslušnej funkčnej oblasti, s výnimkou prípadu žiadosti na základe potreby poznať, ak s takýmto prístupom výslovne súhlasila Výkonná rada, a zabezpečia, aby sa každá funkcia vykonávala v súlade s príslušnými cieľmi,

Funkčné oblasti ECB môžu sprístupniť príslušnej druhej funkčnej oblasti ECB, na jej žiadosť a v závislosti od jej potreby poznať, dôverné agregované informácie, pokiaľ neobsahujú informácie o jednotlivých bankách alebo strategicky citlivé informácie týkajúce sa prípravy rozhodnutí, pričom zabezpečí, aby sa každá funkcia vykonávala v súlade s príslušnými cieľmi.

3. Analýzu dôverných informácií získaných na základe tohto článku uskutočňuje samostatne prijímajúca funkčná oblasť v súlade s týmto cieľom. Každé ďalšie rozhodnutie sa prijíma výlučne na tomto základe.

Článok 7

Výmena dôverných informácií obsahujúcich osobné údaje

Na výmenu informácií obsahujúcich osobné údaje sa uplatňuje príslušné právo Únie o ochrane jednotlivcov v súvislosti so spracovaním osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov.

Článok 8

Výmena dôverných informácií v naliehavých situáciách

Bez ohľadu na článok 6 v naliehavej situácii vymedzenej v článku 114 smernice 2013/36/EÚ bezodkladne oznámi funkčná oblasť ECB dôvernú informáciu príslušnej druhej funkčnej oblasti ECB, ak je táto informácia relevantná pre výkon jej úloh vo vzťahu ku konkrétnej vzniknutej naliehavej situácii.

⁽⁸⁾ Pozri vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 680/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú vykonávacie technické predpisy, pokiaľ ide o vykazovanie inštitúciami na účely dohľadu podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 575/2013 (Ú. v. EÚ L 191, 28.6.2014, s. 1).

Článok 9

Záverečné ustanovenie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Vo Frankfurt nad Mohanom 17. septembra 2014

Prezident ECB

Mario DRAGHI

PRÍLOHA

VÝŤAH Z REŽIMU UTAJENIA ECB

Všetkým dokumentom, ktoré vytvorila ECB, musí byť priradená niektorá z piatich nižšie uvedených bezpečnostných klasifikácií.

S dokumentmi prijatými od osôb mimo ECB sa nakladá sa v súlade s klasifikačným označením uvedeným na dokumente. Ak takýto dokument nemá klasifikačné označenie, alebo aj prijímajúca strana považuje klasifikáciu za príliš nízku, dokumentu sa priradí nová klasifikácia, pričom sa stupeň klasifikácie ECB jasne uvedie prinajmenšom na prvej strane. Klasifikácia by sa mala znížiť len s písomným povolením organizácie, od ktorej dokument pochádza.

ECB používa týchto päť bezpečnostných klasifikácií s príslušnými prístupovými právami:

- ECB-SECRET: Prístup v rámci ECB sa obmedzuje osoby s jednoznačnou potrebou poznať, pričom ho schvaľuje vyšší manažér ECB z organizačného útvaru, od ktorého dokument pochádza, alebo jeho nadriadení.
- ECB-CONFIDENTIAL: Prístup v rámci ECB sa obmedzuje na osoby, ktorých potreba poznať je dostatočne široká na to, aby umožnila zamestnancom prístup k informáciám relevantným pre plnenie ich úloh a prevzatie úloh od kolegov v krátkom čase.
- ECB-RESTRICTED: Môže sa sprístupniť zamestnancom ECB, a ak je to vhodné, zamestnancom ESCB s oprávneným záujmom.
- ECB-UNRESTRICTED: Môže sa sprístupniť všetkým zamestnancom ECB, a pokiaľ je to vhodné, aj zamestnancom ESCB.
- ECB-PUBLIC: Je povolené ho sprístupniť širokej verejnosti.

© Európska centrálna banka 2015

Poštová adresa	60640 Frankfurt am Main, Germany
Telefón	+49 69 1344 0
Internet	www.ecb.europa.eu

Všetky práva vyhradené. Reprodukované na vzdelávacie a nekomerčné účely je povolené s uvedením zdroja. Preklad zabezpečila Národná banka Slovenska. Záväzné je originálne anglické znenie.

ISBN	978-92-899-2404-7 (online)
Identifikátor digitálneho objektu (DOI)	10.2866/726754 (online)
Katalógové číslo EÚ	QB-AE-15-001-SK-N (online)